

SANGA

Drame Lyrique en quatre Actes

DE

EUGÈNE MORAND et PAUL de CHOUDENS

Musique de

ISIDORE DE LARA

Partition Chant et Piano

Transcrite par LOUIS NARICI

Paris, CHOUDENS, Editeur,

30 Boulevard des Capucines-30

Tous droits d'exécution, publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U.S.A. Copyright by Choudens, 1906.

A Son Altesse
Sérénissime
La Princesse
Alice de Monaco

Hommage respectueux des Auteurs

Eugène Morand
Paul de Choudens
Isidore de Lara

SANGA

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Théâtre de l'Opéra de Nice
en Février 1906

Direction de M^r A. SAUGEY

Théâtre National de l'Opéra-Comique
le 9 Décembre, 1908

Direction de M^r ALBERT CARRÉ

Distribution

M ^{mes} CHARLOTTE WYNS.....	SANGA.....	<i>Soprano Dramatique</i>	M ^{mes} CHENAL.....
— DEREYNE.....	LÉNA.....	<i>Soprano</i>	— NELLY MARTYL.....
.....	UNE VIEILLE..	<i>Mezzo-Soprano</i>	— JUDITH LASSALLE.....
MM. LUCIEN FUGÈRE.....	MAÎTRE VIGORD	<i>Baryton</i>	MM. LUCIEN FUGÈRE.....
— ZOCCHI.....	JEAN.....	<i>Ténor</i>	— LÉON BEYLE.....
— THONNERIEUX.....	GAUCHUT.....	— DELVOYE.....
— ROUGON.....	LE CHEVRIER..	<i>Baryton</i>	— BLANGARD.....
— PERRET.....	PATRON MARC.	<i>Baryton</i>	— VAURS.....
— BONAFÉ.....	GRÉGOIRE.....	— LUCAZEAU.....
— REBUFFEL.....	RUFF.....	— BARTHEZ.....
— VINCENT.....	ANDRÉ.....	— BRUN.....
M ^{lle} DELCOUR.....	MARIETTE.....	<i>Mezzo-Soprano</i>	M ^{lle} FAYOLLE.....

De nos jours en Savoie

TABLE THÉMATIQUE

ACTE I

Une Ferme près des Alpes

			Pages
	INTRODUCTION.....		1
SCÈNE I	<i>Allons, les filles! les gas!</i>	Vigord, Léna.....	5
— II	<i>Quelle espérance</i>	Léna, Vigord.....	10
— —	Chanson du Grillon.....	Léna.....	11
— III	<i>Allons, plus de besogne</i>	Vigord, Léna, Ruff, Marc, Gauchut, Le Chevrier.....	14
— IV	<i>Pourvu que tout cela</i>	Léna, Vigord, Marc, Gauchut, Ruff.....	26
— —	Chanson du Grain.....	Vigord.....	35
— V	<i>Et vive la joie</i>	Grégoire, André, Mariette, Sanga, Jean.....	43
— VI	<i>Tu l'as vu, mon Jean</i>	Sanga, Jean.....	49
— VII	<i>Je te cherchais, Jean</i>	Vigord, Jean.....	65
— VIII	<i>Regarde-moi, Léna</i>	Vigord, Léna, Jean.....	69
— IX	<i>D'un fidèle amour</i>	Léna.....	71
— X	<i>Sanga! Quoi! cette gerbe encor!</i>	Léna, Sanga.....	73
— XI	<i>Elle m'a pris mon amant!</i>	Sanga, Vigord, Jean, Léna.....	77

ACTE II

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

	PRÉLUDE.....		85
SCÈNE I	<i>Par les sentiers bordés d'abîmes</i>	Sanga.....	90
— —	<i>Salut, vous qui planez sereines</i>	Sanga.....	94
— —	<i>Oh! souviens-toi, montagne!</i>	Sanga.....	98
— —	<i>Mais, l'amant a trahi!</i>	Sanga.....	102
— II	<i>Sanga! Dieu se souvient</i>	Sanga, Le Chevrier.....	104
— III	<i>L'éclair lui!</i>	Sanga.....	113

ACTE III

Dans la ferme, à l'intérieur de la maison

	INTRODUCTION.....		154
SCÈNE I	<i>Ho! Ho! des guirlandes, là et là</i>	Gauchut, Grégoire, André.....	156
— II	<i>Bien mes enfants</i>	Les mêmes, plus Vigord, Ruff, Marc.....	140
— III	<i>Qu'on vous félicite Maître Vigord</i>	Les mêmes, Chœurs, puis Léna et Jean et une Vieille, un Vieillard..	143
— IV	<i>Jean, l'on est seuls sous deux</i>	Léna, Jean.....	181
— V	<i>Alerte! Alerte!</i>	Léna, Jean, Chœurs, Gauchut, André, Grégoire puis Ruff, Marc, puis Vigord.....	199
— VI	<i>Cèdent les murs, moi, je ne cède pas</i>	Vigord, Léna, Jean, puis Sanga.....	213
— VII	<i>Les maisons ont croulé là-bas</i>	Vigord, Jean, Léna et Chœurs.....	221
— VIII	<i>Toi, tais-toi n'invoque pas le ciel</i>	Vigord, Léna.....	227
— IX	<i>Une barque, une barque, Nous sommes sauvés</i>	Jean, Léna, Vigord, Sanga.....	236
	SYMPHONIE.....		241

ACTE IV

Le désert des eaux. — La ferme inondée

SCÈNE UNIQUE	<i>J'ai pu sur cette barque</i>	Sanga, Jean.....	252
--------------	---------------------------------------	------------------	-----

572/62 2007/2008 600

GABRIEL BERTALONNE
CHEF D'ORCHESTRE

SANGA

Drame Lyrique en quatre Actes

CARRELL BERGALLI
CHEF D'ORCHESTREPoème de
EUGÈNE MORAND
et PAUL DE CHOUDENSMusique de
ISIDORE DE LARA

ACTE I

Une ferme

*Large porte au fond par laquelle on voit la plaine et la montagne**Portes latérales - Grande cheminée, table, gerbes en tas*MET: ♩ = 69 *A droite au mur, une Vierge avec une petite lampe allumée*

Lent

PIANO

p *f* rit. *p*

f *ff* rit. a Tempo

p *f* *ff*

ff *ff* *p*

mf *p*
mystérieux

espress
ppp *pp*

RIDEAU *Lento* *Piu mosso*
p

Des enfants dansent, célébrant
MET: = 144
f con brio

Animando
la fête du grain, sur le devant de la

SCÈNE I

MET: ♩ = 160

Mouv! di mazurka scène pendant que

ff *Meno* *mf*

les gens de la ferme

f *ff* *a Tempo*

s'occupent de la batteuse et

ff *M.G.*

de rentrer les bottes de paille.

M.G. *meno* *ff*

rit.
lourdement

M.G. *p.*

a Tempo

rit.

ff

lourdement

con brio

ff

M.G.

sf

ff

M.G.

ff

M.G.

rit.

a Tempo

f

p

ff

La batteuse commence à marcher

MAÎTRE VIGORD entrant et s'arrêtant près de la batteuse,
(avec un grand entrain)

Même mouv!

Al - lons, les fil - les! les gas!

Les gerbes par i - ci; les gerbes d'or en

tas. Allons, al - lons, — pressons l'ouvra - ge.

regardant le ciel au fond. La batteuse...
Par ces jours chauds, il faut craindre un o - ra - ge.

MET: ♩ = 38
Moderato

à un garçon qui lie des gerbes
à volonté

Vig.

à un garçon qui lie des gerbes
à volonté

Et toi donc?.. Est-ce ainsi que l'on fait des liens?..

lourdement

Moderato

Il lie lui-même
la gerbe

Vig.

Voilà, comme on s'y prend: Re-garde un peu: là.

Il lie lui-même
la gerbe

MET: ♩ = 160
1^{er} Mouv!

Vig.

tiens! Al-lons, les gas;

1^{er} Mouv!

Vig.

pour le bon grain Voilà la batteuse en train. Har-

Vig.

- di! fer - me! fer - me! fer - me!

The first system features a vocal line with the lyrics '- di! fer - me! fer - me! fer - me!' and a piano accompaniment. The piano part consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef, with accents and triplets marked.

MET: $\text{♩} = 63$

La batteuse marche avec toute sa force

Moderato Battre à 2 temps

The second system shows the piano accompaniment for the 'Moderato' section. It features a steady eighth-note bass line and chords in the treble clef, with accents and triplets.

The third system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and accents.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and accents.

The fifth system continues the piano accompaniment, with a dynamic marking of *fff* (fortissimo) appearing.

dim. e rall. La batteuse cesse

The sixth system concludes the piece with a decrescendo (*dim.*) and a rallentando (*rall.*). The piano part ends with a final chord in the treble clef and a *p* (piano) dynamic marking in the bass clef.

8 MET: ♩ = 72
Moderato

LÉNA

Mon on_cle, la batteuse est le cœur de la ferme qui bat.

VIGORD

C'est, ma foi, vrai, c'est son cœur.

Moderato

MET: ♩ = 66
Lento

Léna

Double chanson de bonheur; La batteuse qui bat le blé de l'an-

pp Lento

Léna

-né_e; Et tout près, Entendez-vous?... comme un murmure très doux. Le

pp

Ped. *

Léna

chant du grillon / dans la chemi - né - e?. avec bonhomie

VIGORD

à volonté

Je crois, en ef-fet, à quelque bon-

p

Vig.

- heur assez prochain dans la famille.. Je vais en attendant veiller aux travailleurs.

MET: ♩ = 160

1^{er} Mouvt!

regardant quelques filles de ferme qui causent en dehors de la ferme

Vig.

Il est par là de ces fil - les Qu'on en - ga - ge, pour la mois-

1^{er} Mouvt!

Vig.

- son, Qui per - dent leur temps en chan -

Vig.

- sons.. J'y vais voir!

Il sort

SCÈNE II

Lento MET: ♩=63 LÉNA

Quelle espéran - ce! ce bon - heur dans la mai -

Lento très doux

ppp cantando

Léna

- son! Si c'était à nous qu'il pen - se, rit. Pour nous u - nir, Jean et moi,

espress.

Léna

a Tempo

rit. Ah! si ma des - ti - née est tel - le,

a Tempo

pp

Léna

Je serai, comme il se doit, — La femme aimante et fi -

pp leggierissimo

Léna

p

- de - - le, Le grillon dans la mai - son.

pp

Ped.

CHANSON DU GRILLON

Léna

p rit.

La voix du grillon monte avec la flamme; Il dit sa chan -

f *p*

Léna

affrettando un poco *p a Tempo*

- son.. - Que le vent qui bra - me, souffle pour en - trer, Il n'empêche pas d'en -

f *mf* *p*

Léna

pp

- ten - dre dans la cendre, La voix du grillon au cœur du foyer. La

pp

Léna

voix de la fem - - - me. Ma - - - te a vec son à - - -

Léna

- me, Au cœur de l'é - poux, Que le

rit. *a Tempo* *affrettando* *f*

p rit. *pp*

Léna

sort ja - lous. Frappe de ses coups; Il n'empê - che pas d'en -

un poco *a Tempo*

Ped. *

Léna

- ten - - - dre, La voix ten - - - dre, La voix de la

rit. *pp très doux*

rit. *pp*

allargando molto MET: ♩ = 104
Andantino Elle va vers la cheminée et écoute le
 Léna femme au cœur de l'é - - poux!
 suivez **Andantino** *pp*

vague murmure du grillon
 rit. *f*

a Tempo
pp rit.

a Tempo
pp

Des garçons de ferme restés près de la batteuse la remettent en marche
mp

SCÈNE III

La batteuse recommence à marcher
MÉT: ♩ = 132

Moderato mosso

(Vigord entre) il regarde les garçons de ferme

animando

VIGORD aux garçons de ferme

Al - lons, plus de be - sogne et moins de bruit; Il faut fi -

MÉT: ♩ = 160

LÉNA à Maître Ruff qui entre à droite

Ah! monsieur

Più mosso

Vig.

- nir avant la nuit!

Più mosso

Léna

Ruff, bon - jour!

RUFF

Bon - jour, Ma-de-moi-sel - le!

p

Entrent patron Marc, Le Chevrier et Gauchut

VIGORD **Moderato** à Ruff

f

Ah! Ah! c'est vous! Bonjour! Qu'ap-

à Vigord

Ruff

Mai - tre, l'on vous sa - lu - e.

Moderato

p

Vig.

- portes-tu, meunier?..

à volonté

Le sac est lourd, je pen - se?

Il pose un sac d'argent sur la table

Ruff

Le comp - te de l'an - né - e!

Assez

Andante

LENA en souriant,

VIGORD répandant les pièces sur la table

Assez lourd. Les

Ruff

lourd, Je voudrais chaque journée en tou - ther autant. —

Andante

MET: ♩ = 92 avec une joie sauvage

Vig.

beaux é - cus ! .. son - nants, tin -

Vig.

il entasse les pièces rit.

- tants et tré - bu - chants! La pi - le

a Tempo

accelerando poco a poco

Vig.

monte, et monte, et monte et monte en - co - re

accelerando poco a poco

accelerando

Andante

Le tas s'écroute

LÉNA (riant) *à volonté*

Et s'é-crou - le, en cas -

MET: ♩ = 92
a Tempo

Léna

- ca - de, So - no - re.

VIGORD remuant les pièces dans ses mains de paysan avare

Ah! mu - si - que

Vig.

dou - ce chan - te, chan - te tou - jours.

Moderato

s'adressant à Marc

Vig. — Tiens, Léna range avec soin cela, dans le fond de l'armoire, Ah! c'est toi, Patron

recevant le sac d'argent et le pesant

Vig. Marc? Quoi! rien que ce - la?
 Il lui donne un petit sac d'argent

MARC Avec l'argent des foins! Maî - tre, Dieu, m'est té -

Haussant les épaules

Vig. Des histoi - res! Tes

Marc - moin. L'argent est dur à ga - gner!

MET: ♩ = 144
Allegretto
(avec violence)

Vig.

gens per-dent leur temps à — boi — re, Mets moi, tout ce — la de —

Plus vite

Vig.

— hors, Entends-tu — les pay — er à rien fai — re, peut — ê — tre?

MARC

Sûr

(à Gauchet)

Vig.

A — lors de — hors! A toi,

Marc

non!

ff

Vig. *Gauchut*
GAUCHUT à volonté *Sans mesure*

Moi, maî - tre Pour lors, Je viens vous reparler de mes deux bœufs à

Vig. Tes bœufs, tes bœufs, ça ne vaut pas cent é - cus...

Gau. vendre? J'en veux pourtant

sempre sans mesure

Vig. Deux cents.. Pas un de plus C'est dit ce que j'ai dit est dit, Est-ce marché con -

Gau. trois cents! Voyons maître?..

Vig. -clu? C'est

Gau. Ah! vous, quand vous voulez... ce n'est pas la peine d'al - ler con - tre.

Maestoso (avec une grande force)

Vig. vrai... L'on a tail-lé ma vo-lon-té dans un cœur de chê-ne.

(se retournant vers Le Chevrier)

Vig. Ah! Le Chevrier Bon-jour... Qu'apportes-tu? toi? l'argent de la

SYLVÈRE (timidement) Mai-tre.

Vig. fer-me? (Hésitant) Comment non?

Le Ch. Non, mai-tre! Accordez-moi du

affrett. un poco

(avec violence)

Vig. Dutemps! dutemps! Tudois trois ter-mes, Pas un jour, tu m'entends?

Le Ch. temps?

MET: ♩ = 80
Plus lent

Le Ch

Vous êtes père; J'ai cinq enfants, — Ayez pitié de ma mi-

Andante
p *expressif*

LÉNA intercédant pour lui

Mon oncle, ayez pitié... Cesont debravesgens...

Le Ch

- sè - re...

M.G.

Pressez

Léna

Accordezleur du temps.

VIGORD

Pas une heu - re! Mon argent, mon argent!

Pressez

Lent

Léna
 La ré-col-te de l'an promet d'être meil-leu - re, il paiera
 (avec violence) *f*
 Mon ar...

Vig

Lent
pp *espress.*

Léna
 Mon

Vig
 -gent, où par la loi. je ferait tout ven - dre chez toi!..

Pressez

f

Adagio **Très lent et très grave**

Léna
 on - cle... *à volonté* MET: ♩ = 72

Vig
 Assez! — suis - je le maî - tre?
 LE CHEVRIER
 Peut - è - tre, mais, Maître Vi -

Adagio **Très lent**
pp *p*

Le Ch

-gord, prenez-y gar - de, Le vrai Maître est là-haut, Ce - lui qui voit tout, nous re -

Le Ch

- gar - de. Par lui tout crime est châ-ti - é.. Que

sf

Animando

Le Ch

Dieu, Si le malheur vous courbe à ses ge - noux. Puisqu'aujourd'hui de moi vous n'avez pas pi -

VIGORD (furieux)

Le Ch

-tié, Lorsque vous le prie - rez, n'ait pas pi - tié de vous. —

rit. *à volonté* *Des me.*

pp

Più mosso
LÉNA

Par pitié...
- na - ces?.. Va t'en! Je te chas - sel..
Soit! on s'en

The musical score for Léna's vocal part consists of two systems. The first system shows the vocal line in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Par pitié...". The second system shows the vocal line in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are "- na - ces?.. Va t'en! Je te chas - sel..". Below the vocal line is a piano accompaniment in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics "Soit! on s'en" are written below the piano part.

Più mosso

The piano accompaniment for the first system is in a grand staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

MET: ♩ = 80
Andante

va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour,
p *espressivo*

The musical score for the second system consists of two systems. The first system shows the vocal line in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour,". The second system shows the piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. The lyrics "va... C'est bon, l'on s'en va... Mais un jour," are written below the piano part. The piano part is marked *p* *espressivo* and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

VIGORD

Bonsoir!
Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu!
Il sort
Adieu!

The musical score for Vigord's vocal part consists of two systems. The first system shows the vocal line in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Bonsoir!". The second system shows the vocal line in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are "Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu!". Below the vocal line is a piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. The lyrics "Bonsoir!", "Dieu non plus, ne vous fera pas grâ - ce... A - dieu!", and "Il sort Adieu!" are written below the piano part.

SCÈNE IV MET: ♩=126

Moderato

LÉNA

Pourvu que tout ce - la, ne nous por - te pas mal - chan - ce!

Vig. *gaiement*

Malchan - ce! La

Moderato

pp

chance est avec nous, je pen - - se.

Vig. *3*

Più mosso

La mois -

cresc.

- son que l'on ren - - tre est plei - - ne d'es - pé - ran - -

Vig.

cresc.

- cel!..

Vig.

GAUCHUT

Bien sûr...

MARC

C'est vrai!

RUFF

MET: ♩=138

C'est vrai!

Un peu moins (très rythmé)

p

Vig

f

Quand le blé va. tout va. *ff* (avec entrain)

MARC et RUFF

Quand le blé va,

Vig

avec entrain **Allegretto**

E_coutez moi ce - la: La bat - teuse, el - le

Marc Ruff

tout va.

MET: ♩ = 152 **Allegretto**

Vig

mè - me sem - ble joy - eu - se!

RUFF

Allons

Ruff

mâitre, au re - voir. On se re - met en rou - te.

MET: ♩ = 132
Meno

VIGORD

rall.

GAUCHUT

MARC

En route, allons...

En rou - te!

Quoi! Sans boire u - ne

Meno

pp

mf

rall.

MET: ♩ = 96
Più lento (moderato assai)

VIG

RUFF

gout - te? Un verre avant de se quit -

Ce n'est pas de re - fus.

Più lento

pp

Moderato

Vig

Léna va à un moment à droite, tirer du vin

-ter. Léna, du vin!

Moderato

f

Vig. Et vous, cessez un peu l'ou_vra_ge, Un moment de re_

f *p* *p*

Vig. _pos redonne du coura_ge. A toi, Maî_tre Ruff, Gauchut,

La batteuse s'arrête peu à peu

très rythmé *mf*

Vig. Marc, à vous! Verse Léna, Jusqu'au bord à tous! Pour_

f *rit.* GAUCHUT

Pastrop à moi.

Plus lent *p*

Vig. -quoi? Parce que?

Gau. Parce que, mari_é, l'on a grand tort de hoi_re. Parce que...

MET: ♩ = 160
 All^o mod^{to}

Basson 4^o col canto

Gau. Je te di - rai pour - quoi: quand on a trop - bu... l'on

All^o mod^{to}

p

Gau. a la tête trou - ble: On voit dou - ble.... Et l'en -

f *pp*

f *p* *pp*

Pressez un peu

Gau. - nui ter - ri - ble qu'on a, tu con - çois: On ar -

a Tempo

VIGORD et TOUS

Gau. - rive à - voir sa - fem - me deux fois!

Ah! ah! ah!

p

subito pp

Tous

Ah! la belle his - - toi - re! Quand on a trop—

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with the lyrics 'Ah! la belle his - - toi - re! Quand on a trop—'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and moving lines in both hands.

Tous

bu, l'on a la tête trou - ble; on voit dou - ble,

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'bu, l'on a la tête trou - ble; on voit dou - ble,'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*, and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand.

Tous

On ar - rive à voir en ren - trant chez soi,

subito pp

The third system of the score shows the vocal line with lyrics 'On ar - rive à voir en ren - trant chez soi,'. The piano accompaniment is marked *subito pp* and features a complex harmonic structure with many chords and moving lines.

Tous

Sa fem - me... deux fois!

f *ff* *a Tempo*

The final system of the score shows the vocal line with lyrics 'Sa fem - me... deux fois!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *ff*, and is marked *a Tempo*. The piano part features a more active and rhythmic accompaniment in the final section.

MET: ♩ = 96

ANDRÉ à Grégoire en lui donnant une bourrade

Ab! ah! ah! la bonne histoi - re! Toi qu'ès ma - ri - é. Ah! ah!

Moderato

VIGORD *à volonté*

Arrière - la! Que faites-vous?

And. C'est pour toi, Gré - goi - re!

En les séparant brutalement

Vig. As - sez! E - tes-vous fous? Les

And. C'est Grégoi - re!

GRÉGOIRE

C'est André!

ME: ♩ = 80

Il les jette à terre à genoux
devant le tas d'or des gerbes

Vig.

ger - - besqu'on devrait a-do-rer à ge-noux!.. Le

Andante *espressivo*

p en dehors

Ped. *

(avec la voix tremblante d'émotion)

Vig.

blé, sous vos pieds foulé! Le blé! le grain de blé!

Agitato

Vig.

Cet-te cho-se sa-cré-e... Hors d'i-ci!

Agitato *avec violence*

f ff

Andante
LÉNA (avec douceur)

Mai-tre, non! ce qu'il faut, afin que la le-çon ne demeure i-gno-

Andante *espress.*

p

Léna

- ré - e, C'est de leur dire i - ci bien haut, Ain -

allargando
avec un grand accent

Léna

- si que je lesais par vous, le grand mys - tè - - - re:

Ped. ☆

Léna

L'ex - is - ten - ce du grain dans le cœur de la

espressivo molto

pp p

Léna

ter - re

VIGORD

Je vais vous le di - re, é - coutez:

p

LA CHANSON DU GRAIN

MET: $\text{♩} = 66$
And^{te} non troppo VIGORD avec une sonorité très pleine

f

Sous le ciel bas, La char_rue a fendu la_

And^{te} non troppo

f

8^{va} bassa

rit. en trainant la voix

plai - - ne, L'atte_la_ge des bœufs souf - fle et reprend ha -

rit.

8^{va} bassa

MET: $\text{♩} = 72$

lei - - ne; Et le se_meur s'en vient là - bas.

poco più

pp

Le se_meur au pas mo_no_to - - ne.

a Tempo

p avec grâce

Vig.

Lan - ce le grain aux sil - lons creux. L'hi - ron - del -

rit.

Vig.

- le, qui fuit l'au - ton - ne, Luijette en par - tant ses a -

MET: $\text{♩} = 69$
La voix sombrée

Vig.

- dieux. Va, Va, Jean le Grain; Va, dor - mir au mys -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

pp

MET: $\text{♩} = 60$

Vig.

- tè - re de la ter - re.

p sombre

Ped. ☆

Très lent

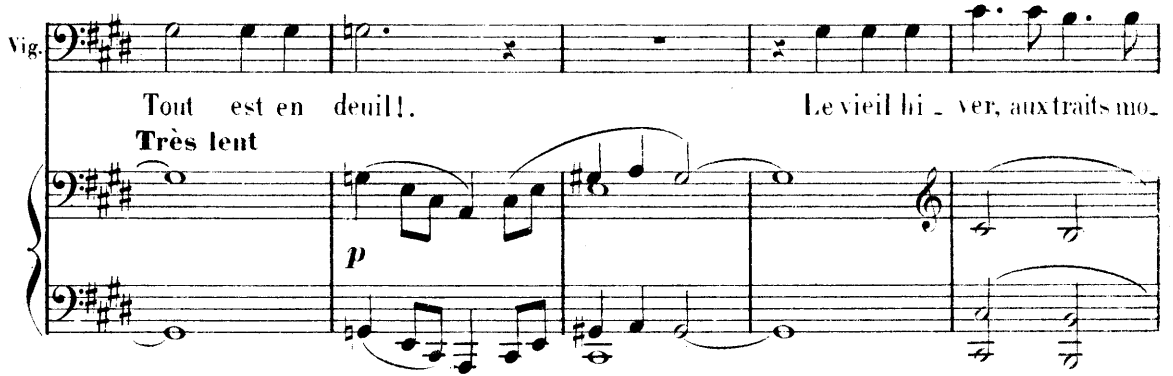
Fig.  **Très lent**
 Tout est en deuil! Le vieil hiver, aux traits mo-

Fig. 
 -roses, Le fossoyeur Hiver a couché toutes choses, Comme les mortes au cer-

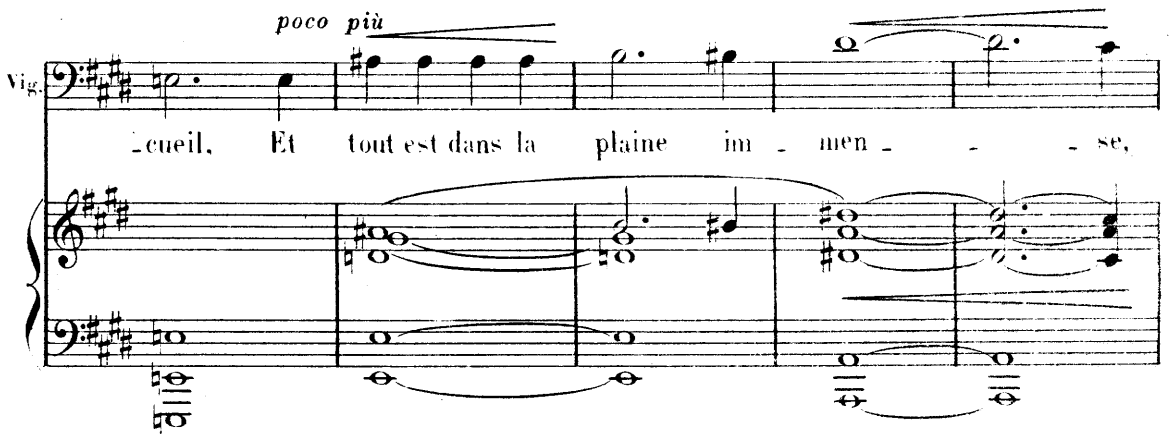
Fig. 
poco più
 cueil, Et tout est dans la plaine im - men - se,

Fig. 
a Tempo
lourdement *mf à volonté*
 Sous le lourd vol noir des cor - beaux, Si - len - ce!

Vig. *p* *pp* *f*

si - len - - ce! si - len - - ce!, Les grands champs sont de

Vig. *pp* *espressivo molto*

grands tom - beaux. Ho! Jean le Grain,

Vig.

es - tu mort au mys - tère de la ter - re?

MET: ♩ = 80
Mod^{to} mosso
avec quieté

p *mf*

Ped. *

Più mosso

f *ff*

Ped. *

MET: ♩ = 88
a Tempo

ad lib.

Vig. La neige en fin s'en est al - lé - e. **Mod!º mosso**

allargando
(avec une grande joie)

Vig. C'est l'a - vril — c'est l'a - vril. — Le prin -

allargando

Vig. - temps sonne à tou - tes vo - lé - es Par les clochettes des es fleurs Et voi -

MET: ♩ = 88

Moderato

Vig. - ci qui en sa tombe ou - ver - te. Le mort de l'hiver est vi -

Moderato

(avec grâce)
à volonté

Vig. - vant, Et fait pointer sa tête verte Vers les souffles lé - gers du vent.

rit.

(avec enthousiasme)
poco affrett. *f* *subitement pp et très lent*

Vig. Ah! c'est Jean le Grain qui re - vient — du mys - tè - re de la

pp *f* *subitement pp et très lent*

MET: ♩ = 80
Moderato *f* (avec joie)

Vig. ter - re! Le ciel est bleu, — — — — — Tout

Moderato *p* *p*

Ped. ☆

Animando

Vig. vit et tout rit, tout flamboi - e. La chanson de l'été monte en

Animando *p*

Ped. Ped.

Allargando *ff*

Vig. hym - ne de joie, — Vers l'as - tre Roi, — — — — — Le soleil

crese. *f* M.G.

Ped. ☆

Vig.

Dieu!. Et dans chaque é - pi de la plai - ne. Qui donc mù -

ff *lourd*

avec une grande force
allargando

Vig.

- rit fort et puissant, Pour don - ner à la race humai - ne, des

ff *p*

Andante
avec enthousiasme

Vig.

os, de la chair et du sang? Ab! C'est Jean le Grain,

Andante

f *ff*

Très large

Vig.

Qui sur - git, hors du mys - tè - re de la ter - re!

Très large

M. G. *ff*

Ped. *

LENA au deux garçons restés à genoux près des gerbes

Audante

ALlons, relevez-vous, gar-çons, Vous a-vez en-tendu le

p *espress.*

Ped. ☆

Léna

maître. N'oubliez jamais la le-çon .

Moderato

RUFF

Et nous, il se fait temps peut-être, Remettons nous en che-

Moderato

VIGORD

Nous vous reconduirons jusqu'au coin de la route, A demain, dès l'au-be!

Ruff

- min! A demain!

p

Moderato

MET: =104

f

Ped.

SCÈNE V

TOUS LES GARÇONS ET FILLES DE FERME — *En Scène*

f avec une grande gaieté

Et — vi — ve la joie, Et — vi — ve la joie!

Ped. ☆ Ped. Ped. Ped.

Même Mouvt

GRÉGOIRE avec mystère

pp Quand les chats n'y sont pas, Et — zon, zon, zon! Et —

Même Mouvt

Pressez

Pressez

Ped. ☆

Gré.

rit. MET: ♩ = 160

zon, zon, zon, les souris dansent ; Dan — sons!

Tempo de Mazurka

Ped. ☆

Les garçons de ferme entraînent les filles en ronde

Ped. Ped. ☆

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. A 'Ped.' marking is present at the end of the system, along with a small star symbol.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a 'Ped.' marking and a small star symbol at the beginning of the system.

Sanga parait elle tient à la main une faucille

Third system of musical notation, featuring a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The vocal line includes the lyrics: *pp > le chant de la M.G. bien en dehors*. The piano accompaniment has a 'très marqué' instruction below it.

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment with dense chordal textures and moving lines in both hands.

Fifth system of musical notation, ending with a 'p' dynamic marking and a 'crescendo le chant de la m.g.' instruction below the staff.

p

GREGOIRE quittant la ronde et

Tu

f

s'adressant à Sanga

Gré.

dan.se.ras aus - si, En ca - den - - -

pp

SANGA se dégageant *rit.*

Gré.

Non! non! non!

- ce, Et zon, zon, zon!

f *rit.*

p *f* *rit.*

MET: ♩ = 92
Moderato

Andante

Sau. Je n'ai pas le cœur à la dan - se.

Gré. Vrai - ment, avec moi, non peut-ê - tre?

Andante **Moderato**

SANGA vivement et émue

Gré. Mais avec Jean le fils du maî - tre. Qu'en dirais-tu ?

TOUS, riant, Qu'en dirais-tu ?

Laissez-

Moderato

Sau. - moi, laissez-moi !

GRÉGOIRE

Pressez un peu rit Voyez cette vertu; u - ne fil - le qu'on

MARIETTE haussant les épaules

Et qu'on ren-voie après.

Gré. loue, au temps de la moisson. Et qui pas - se...

SANGA avec hauteur

Li-bre comme le grand air et l'es - pa - - - ce, J'en -

San. - tends me donner librement, — ou non ... se posant devant lui Essai.e!

GRÉGOIRE

Si je veux t'embrasser pourtant? Eh!

se débattant *f*

Sau. en s'avancant sur elle A moi Jean! à moi! —

Gré. (Jean du dehors a bondi à son aide)

Oui, j'essai - e.

JEAN à Grégoire

Il pose sur la table un bouquet d'Edelweiss
Adagio

Lâche cette fille à l'instant.

d'un ton bourru

On la lâ - che; c'est bon!

Adagio

Pressez

f avec force

Les bras croisés le regard haut
il fixe Grégoire et les autres

Pas - se la por - te Va - t'en! —

MET: ♩ = 80

Andante

Grégoire et les autres sortent en ricanant

SCÈNE VI

Andante

MET: ♩ = 69

Andante

ff *espress molto* *rit:* *pp*

SANGA

Tu l'as vu, mon Jean, comme on me

traite i - ci. Tous les jours de Dieu, c'est ain -

- si, — Tous les jours, c'est lutte et dis - pu - te Pour m'arracher aux mains de ces

avec passion **allargando**

brû - - - - tes; Quand je n'ai - me que toi, Tu le

f *ff* *mf*

Ped. *

Andante *rit. ten* **Même Mouv!**

Sau. sais! Toi; rien quetoi!

JEAN *p* avec douceur, amoureuxment

Andante **Même Mouv!**

J'ai pour toi, la mê-me ten-dres - se.

pp

Sau. Souviens t'en! un soir du dernier é - té, Nous avons échangé nos pro - messes.

p

JEAN *p*

Oui, j'ai sur ton cœur fait un rêve en- chan- té! Nous a - -

pp *p*

Molto lento

Jean - vous tous deux en la mê-me i - vres - se. La

Molto lento

ppp

a Tempo
MET: ♩ = 52 *très calme*

Jean

nuit était som - bre; Et tu vou - lais compter les étoi - les du

a Tempo

Jean

ciel; *très lié* Mais tu las - sas tes yeux, sans en sa - voir le

Jean

nom - - - bre; *affrett. un poco* Et moi, pour les fermer, **a Tempo** J'eus des bai -

Jean

- sers dans l'om - bre. *rit. voix couverte* Et l'un d'eux descendit, — L'a -

avec la voix

pp

Ped. *

avec expansion

mf - mour seul sait le - quel *pp rit.* de tes yeux de dou -

SANGA

rit. *pp* filez le son Je me rap - pel - le; et l'au -

- ceur; à ta bouche de miel! **MET: ♩ = 60**
espress molto dolce

pp

Ped.

San. - - be - tant trop tôt ve - nu - e, Sur mon é - paule à de - mi nu - e,

sf *pp*

San. Quand ta main re - croi - sa les voi - les - Que ta

pp

poco più mosso

San. main a_vait dé_croisés, On au - rait plu_tôt comp_té les é -

San. - toi - les, Que l'on au - rait pu compter nos doux bai - rit.
 pressez un peu rit.
 pressez un peu rit.

Ped.

San. - sers. **Très lent**
 JEAN

Nous é_tions seuls; Nos cœurs échangeaient leurs i_vres - ses!..

MET: ♩ = 69
 SANGA

Non! nous n'étions pas seuls: témoins de nos pro_mes - ses, La montagne était là.

avec grandeur

Andante **Moderato**

menaçante *p*

Du vœu qui nous a

joint. Prends y gar-de. Jean, La montagne est témoin, **Large**

Moderato

Et si tu l'oubli - ais, la nuit qui nous fut

Moderato

chè - re, La nuit qui nous u - nit dans le mys - tère.

en dehors

Andante maestoso

Sau. *f* ³ De la mon - ta - gne que tu vois, Re -

Andante maestoso

Sau. - tomberait sur toi, La force et la co - lè - re.

Poco più mosso

JEAN *ff* *espress* Je t'ai - me, tu le vois, tu le sens, Je

p Poco più mosso ³ ³ ³

SANGA frémissante de colère

Jean. ³ t'ai - me de tout mon cœur. — Mais je crains la co - lè - re de mon pè - re.

Ni

Animando *ff ten*

Sau. père, Ni famille, entends-tu, ni loi. Ni rien sur terre, Ne

ten.

Sau. pourra t'arracher à moi! **JEAN** *f rit.* *p rit. molto* Non!

Je t'ai - me, Je t'ai - me!

MET: ♩=80

Andante

avec une grande intensité

rit. a Tempo

avec abandon

Sau. non! tu ne sais pas ai - mer! Ai - mer, c'est se donner soi -

Andante *p dolce rit.*

**fièvreusement
pressez un peu**

Sau. mè - me; C'est don - ner la chair de sa chair, Ai - mer, c'est se donner tou - te;

pressez un peu

p

allargando molto

Sau
C'est, sur la route de l'amant, En pâlis_sant de volupté, don_ner tout son sang! —

allargando molto

pp *ff* *ff*

Audante

JEAN
Commetu m'aimes, — Je t'ai — me! *espress.*

Pressez rit. Audante

p dolce

(avec un grand calme et désignant le bouquet qu'il a déposé sur la table en entrant)

Jean
Vois, aux lieux mè - mes, ou nous échan_gè - mes nos

pp

Jean
ceurs, — J'avais pour toi, cueil_li ces fleurs. — J'en

Mod^{lo} maestoso

Solenellement

Il a détaché du bouquet une fleur d'Édelweis
et la présente à Sanga

avec douceur

Jean

jure par la monta - gne Qui sait que tu reçus ma foi, Je te

Mod^{lo} maestoso

Plus lent

avec force

Jean

don - nes fleurs, ma femme et ma compa - gne, Comme un gage d'amour é - ter -

Plus lent

Maestoso

SANGA (avec force)

Jean

Par la mon - tagne i - ci présen - te, je

nel; à toi!

Maestoso

f très serré *mf*

San -

ju - re de n'aimer que toi!

Jean

Que la mon - ta - gne nous enten - de.

Jean

Re-di-sons les mots d'amour et de foi...

Pressez un peu

SANGA *ff* *ten.* rit.

Je t'aime, oh! mon

Pressez un peu

f *rit.*

San.

Jean.

Pressez un peu

f

San.

JEAN

Je t'ai me!

Je t'ai - me!

f

allargando

Sau. *f* Ma vi - e, ai - mons - nous!

Jean *f* Je t'ai - me! ai - mons - nous!

allargando

Ped.

Sau. Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

Jean Oui, par la mon - tagne i - ci pré - sen - te, Je t'ai - me! Ai -

*

Très large
appassionato

Sau. -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi -

Jean -mer! tou - jours! Ai - mer, c'est se donner soi -

Très large

Pressez

San. mè - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Jean mè - - - me. c'est don - ner la chair de sa chair; ai -

Pressez

p

a Tempo **allarg.**

San. -mer c'est se donner tou - te! C'est sur la route de l'amant — En pâlis-

Jean -mer c'est se donner tou - te! C'est sur la route de l'amant — En pâlis-

a Tempo **allarg.**

p

rit. molto

San. - sant de vo - lup - té, Don - ner tout son sang! —

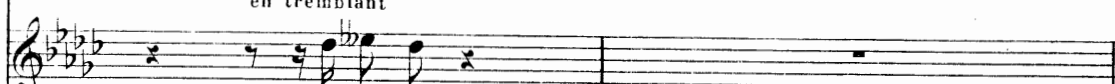
Jean - sant de vo - lup - té, Don - ner tout son sang! —

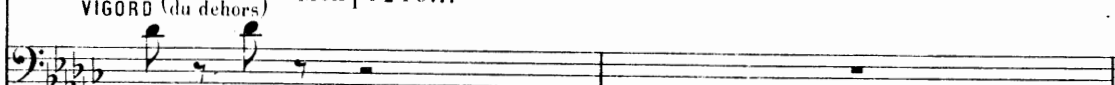
rit. molto

f *ff*

Moderato

Sau.  Tu vois comme à sa voix sévè_re, Dé_

Jean  en tremblant

VIGORD (du dehors)  Mon pè_re...


Jean, Jean,


Moderato



MET: ♩ = 69

Du geste, elle indique la montagne et sort

Sau.  -jà, tu te prends à trembler... Rappel - le-toi!...

Vig.  (dehors)

Jean? Jean?

Andante



Ped. ☆

Jean reste troublé



f très express. *ff*

SCÈNE VII

Moderato

JEAN

Qui? Moi? mais

Je te cherchais, Jean, Que fais-tu là, garçon?..

VIGORD entre

Moderato *très décidé* *ff*

de plus en plus troublé

rien, apercevant les fleurs sur la table

oui! —

Des fleurs; il est de ta façon, ce bouquet?

Et pour

espress. MET: ♩ = 84

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

avec plus de hardiesse

Pè - re, pour u - ne qui m'est chère. L'ardessus

qui, l'astucueilli?

Moderato

Jean
 tou _ _ tes

Vig.
 Bon, je vois c'est pour Léna... Vous vous aimez?

Moderato

p

rit.

Jean
 Mon père...

Vig.
 Al lons, tu feras là, l'union qu'entre vous, j'avaistoujours rêvé - e. Et

reculant

(gaiement)

p

MET: ♩ = 152
Andantino

MET: ♩ = 80
Poco più mosso

Jean
 Par-don - nez-

Vig.
 nous vous marierons La ven - dange a-chevé - e.

Andantino

Poco più mosso

sf

mf

p en dehors

lourd

Ped.

☆

Jean

-moi, ma dou - leur est ex - trê - me, de ne pas me

Ped. ☆ Ped. ☆

Jean

rendre à vos vœux, Mais!.. ce n'est pas Lé - na, que j'ai - me,

Jean

Ce n'est pas el - le que je veux...

Moderato

VIGORD (avec ironie)

Al! vraiment! et peut on sa -

MET: $\text{♩} = 96$

Moderato

Vig.

voir le nom de celle que j'édois pour ma fille accepter de ta main?

MET: ♩ = 76
Andante

Jean

Donnez la moi, mon pè - re, Elle m'ai - me, Elle est bel - le; le bon -

Andante
espress.

Ped. ☆ Ped. ☆

Jean

-heur a - vec el - le Pas - se sur mon che - min

Ped. ☆

Jean

Mod^{to} mosso (avec force)

VIGORD

oui! (avec colère)

N'est-ce pas Sanga, son nom? Jem'endou - te.

Mod^{to} mosso

ff *p* *pp*

Vig.

Sur le chemin, c'est là que l'on trouve en ef - fet, les vagabon - des, telle qu'elle est.

f *M. D.* *ff*

Jean *Je te prie*

Vig. *Tois - toi! n'es-tu pas fou? Une fil - le, d'onne sait*

Jean *Cette fille a re - cu mon ser -*

Vig. *qui! d'on nesait où... —*

MET: ♩ = 76
avec force **Meno**

Meno
espress. *mf* M. D. M. D.

Jean *ment. El - le sera ma fem - me!..*

Vig. *Ah! c'est ainsi vraiment? Eh bien*

Pressez

S'échauffant peu à peu

Vig. **p**

moi, je le ju - re, Si je manque à mon serment que je me u - re

Vig. **p**

Je ne garderai pas une heu - re Cet - te course d'aven - tures, sous mon

JEAN (avec décision)

Maestoso

f

J'ai des devoirs envers el - le! (avec une grande autorité)

toit! Tonde - voir est de m'o - bé -

Maestoso

Léna entre

Vig. **f**

ir - Si - lence! Voici Léna!

Andante espress.

SCÈNE VIII

Vig.

Re_gar-de-moi, Léna; de_puis long_ temps je pense à vous u_nir tous deux;

Vig.

Moderato avec décision

songe à cela. Vos à_gesse conviennent; Il faut qu'avant peu cela soit. —

Andante

LÉNA

Mai - tre, je sais ce que je vous dois; que votre vo_lon_té soit

Léna

Hésitation de Jean

faite, elle est la mienne. **VIGORD** désignant les fleurs sur la table, parlant à Jean

espressivo **Moderato** Jean, t'apportait ces fleurs. Jean, tes fleurs!

Più lento

Andante

Donnant lui-même le bouquet à Léna

Viola

Andante

Più lento

Or_nes enton corsa - ge, Quellesoient entre-vous Le

La basse en dehors

Jean

suppliant

con moto

Pè - re? (avec force)

ga - ge de vos bonheurs. Assez! tout est dit! Main_te -

Viola

bas à Jean

nant à tapart de l'ouвра - ge. Al - lons, tu me remer_cie_ras plus

MET: ♩ = 66
And^{te}

Il entraîne Jean consterné. Léna émue contemple le bouquet avec amour

Viola

tard. ---

And^{te}

mf

ff

p

SCÈNE IX

LÉNA

p
D'un fidèle a - mour les fleurs sont l'em-

p
ppp
pp
Ped. * Ped. Ped.

Léna
-blé - me. Unia donné ces fleurs, il m'aime, il m'ai - - me, Sur ces

p
ppp
pp
Ped. Ped. *

Léna
fleurs, La rosée à l'aube avait mis ses pleurs, Sans que person - ne ne le

rit. portez la voix
ppp
a Tempo
Très lent
pp
p
Ped.

Animez un peu
Léna
vo - e. A cette au - be de mon bon - heur, Sur ces fleurs — Je répands des

rit.
rit.
mf

p *pp* **Andante**

Léna

lar - mes!.. Des lar - mes de joi - e.

espressivo

Léna aperçoit la Statuette

de la Vierge, elle en approche et s'agenouille

Più mosso **Lento** *p*

lui tendant les fleurs comme pour

implorer sa protection.

f *fp* *p*

poco più mosso

LÉNA

rit. **Tempo** A - men a - men.

SCÈNE X

Entre Sanga elle jette au loin une gerbe qu'elle portait,
à volonté

Léna

Mod^{lo} mosso

San - ga, Quoi! cette gerbe en - cor! La der -

f *avec violence*

p

Léna

La voyant devant elle le regard fixe

- nière aujourd'hui je suppo - se De moi, voudrais-tu quelque chose?..

SANGA distraite

La der - nière!

San

Mod^{lo} assai **Moderato** **Pressez un peu**

Moi?.. rien, rien, seu - lement ces fleurs que vous por -

(menaçante)

Mod^{lo} assai **Moderato** **Pressez un peu**

espressivo

p

LENA (surprise)

Ces fleurs? Mais elles sont à moi! — Ces ga - ges pré - ci -

San

- tez!

f *ff* *p*

Sans presser

p

(avec une grande émotion)

1^o Jean

-eux, d'une a - mi - tié d'en - fan - ce, C'est - Jean qui me les à don -

Léa

-nées!..

SANGA

sf

Jean, ne m'a pas fait cette offen - se De don -

Sau.

Un temps de silence.
Elle marche sur elle.

(avec violence)

-ner Ce qui m'appartient! Rendez-moimes fleurs.... Tu ne com -

MET: $\text{♩} = 100$
Mod^{to} mosso
(trépassé)

Sau.

-prends donc pas, Jean, m'ai - mait, Je l'ai - mais - depuis un soir d'i -

Mod^{to} mosso

San. *(haletante)*
 - vres - se, tu m'entends, Il est mon amant, ...

San. *à volonté*
 Je suis sa maî - tres - se. Ces fleurs sont à moi, Et je te les

Pressez
 LÉNA *f rit.*
 Mes fleurs, mes fleurs. Prends
 (elle lui arrache les fleurs) Elle saisit une faucille
 prends! Viens les re - prends - si tu peux ...

Pressez *rit.*

Moderato
 LÉNA garde! Au - tant que toi j'ai du cœur, Mes fleurs, mes

Moderato

MET: ♩ = 88

Léna

fleurs... —

SANGA (la faucille levée)

Je les ai, je les gar - de! Si tu les prends, du

mf *f* *sonore* *p*

Elle va pour se jeter sur elle

Léna

Soit donc! du

Sau.

sang! du sang! —

ff

Léna

ff sang! du sang!

Entre Vigord

VIGORD

Qu'est ce ci?..

f *ff* **Moderato**

SCENE XI

SANGA

Et le m'a pris mon a - mant!...

Vraiment! Et

moi, pour te punir de prendre un a - mant. le te chas - se d'i -

SANGA

Non, non, Vous ne pouvez pas me chasser

-eil A

ff *p*

Vivement

San. Vo_tre fils est mon a_mant.

Vig. cau_se? Je le sais, aus_si je te

Vivement

Avec menace

San. Maî_tre, vous ignorez la paro_le don_

Vig. chas_se. Va-t-en! _____

mf

San. né_e Si je pars d'i_ci, Jean me suivra!

Vig. C'est-ce qu'on ver.

Avec fureur

mf

criant

Sau. Jean! Jean! Jean, à moi!

JEAN entre

S'armant d'un bâton Que se passe

-ra! Jevaiste faire la con - dui - te

a Tempo

Sau. Il se pas_sequetonpè_re me chas_se

Jean t'il?..

Levant son bâton sur elle

Vig. Al - lons, allons, hors d'i - ci!

a Tempo

f décidé

Avec décision se plaçant entre elle et Vigord

Jean Si vous la chassez, je la suis (avec un accent de menace contenu)

Vig. Eh, bien soit! Mais, si tu pas_ses la

Lento

pp

Il fait quelques pas comme pour s'éloigner

Jean

(lentement) C'est bien! Adieu, pè - re!..

Allant à lui

por - te, Tu ne rentreras jamais sous mon toit. Ain -

et lui prenant le bras

MEF: ♩ = 69 **Adagio**

si, — pour cette fil - le, tu quittes ta fa - mil - - le? La maison des aï -

Adagio

JEAN (avec douleur)

Ma

Lui montrant la chambre voisine

— eux? — Malheureux! — La chambre où ta mère est mor - - te?

Poco più mosso

Jean

mè - re! ma mè - - re!..

rit.

A genoux! et deman - de - lui par -

MET: ♩ = 84

Moderato mosse

a genoux

Jean Ma mè - re!.. *f* Avec une violence extrême se retournant vers Sanga

Vig. - don!.. Ah! mauvaisfils! Et

Vig. toi, comme u - ne bête en ra -

Vig. - ré - - e, Si tu n'es pas dé - lo -

(saisissant le fusil accroché au dessus de la cheminée) (criant)

Vig. - ré - - e A coups de fu -

The musical score is written in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 2/4 time signature. It features four systems of music. Each system consists of a vocal line for Jean (treble clef) and a vocal line for Vig. (bass clef), with a piano accompaniment (grand staff). The piano part is characterized by a steady, rhythmic accompaniment of triplets in both hands. Dynamic markings include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). Performance instructions include 'a genoux' (on knees), 'se retournant vers Sanga' (turning back to Sanga), and '(saisissant le fusil accroché au dessus de la cheminée) (criant)' (grasping the rifle hanging above the fireplace) (shouting). The lyrics are in French and describe a moment of intense anger and confrontation.

Vig. *sill.* *A coup de fu*

Andante MET: ♩ = 76

SANGA avec un accent de fureur et de menace

Vig. *sill.* *A dieu! la mai-son, le*

Andante

San. *père et le fils Soy-ez maudits! Soy-ez mau-*

Elle s'enfuit laissant Jean accablé, Vigord la menaçant du geste et Léna tombée à genoux la tête dans les mains devant la Vierge.

San. *-dits!*

Adagio

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II

Les montagnes des Alpes couvertes de neige

PRÉLUDE

MET: ♩ = 88 ou 8
Adagio tranquillo

GABRIEL PASTOR
CHEF D'ORCHESTRE

PIANO

ppp

mf

mf

sur la scène

mf

mf

orchestre

First system of a piano score. The right hand features a series of dense, vertical chords, while the left hand plays a more melodic line with some grace notes.

Second system of a piano score. MET: ♩ = 56 en 4. The right hand has a complex, multi-voiced texture. The left hand has a melodic line. Dynamics include *f* and *pp*.

Third system of a piano score. MET: ♩ = 56. Très lent, et très grave. The right hand has a melodic line starting with a *p* dynamic. The left hand has a melodic line with a *rit.* marking. Ped. markings are present. Dynamics include *p*, *rit.*, and *f*.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a *f* dynamic. The left hand has a melodic line with a *M.D.* marking and a *ff* dynamic.

Fifth system of a piano score. *espress. molto*. The right hand has a melodic line with a *f* dynamic. The left hand has a melodic line with a *pp* dynamic.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The system contains three measures. The first measure has a piano (*pp*) dynamic marking. The second measure has a piano (*pp*) dynamic marking. The third measure has a piano (*pp*) dynamic marking.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*pp*) dynamic marking. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking. The third measure has a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a piano (*poco più*) dynamic marking. The third measure has a fortissimo (*sf*) dynamic marking and the instruction *tres expressif*. Below the bass line, there are four measures of piano accompaniment with a piano (*pp*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. The system contains three measures. The first measure has a fortissimo (*f*) dynamic marking. The second measure has a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The third measure has a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The instruction *a Tempo* is written above the second measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. The system contains three measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking. The third measure has a piano (*p*) dynamic marking. The instruction *espressivo molto* is written above the first measure. The instruction *poco più* is written below the first measure. The instruction *sur la scène M. D.* is written above the third measure.

MET: ♩ = 56

First system of musical notation. The upper staff contains a complex rhythmic pattern of chords and eighth notes. The lower staff features a bass line with dotted rhythms and rests. Dynamics include *f* and *M. G.* (Moderato). The word "orchestre" is written in the middle of the system.

Second system of musical notation. The upper staff continues with dense chordal textures. The lower staff has a more active bass line. Dynamics include *f* and *M. G.*. The words "sur la scène" and "orchestre" are present.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with many beamed notes. The lower staff has a steady bass line. Dynamics include *f*. The instruction "Animez un peu" is written above the system.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some rests. The lower staff features a bass line with a *ff* dynamic. The instruction "a Tempo" is written above the system, and "rall." is written below the first measure.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff has a bass line with some rests. Dynamics include *ff*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex melodic lines and a key signature of three flats.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p* and *pp*, and the instruction *poco più*. A *Ped.* marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *a Tempo* and the dynamic marking *pp*. It includes the instruction *poco più* and a first ending bracket labeled '8'.

Fourth system of musical notation, featuring the tempo marking *Allargando* and *Andante MET: ♩ = 76*. It includes the dynamic marking *ff* and performance instructions *M.D.* and *M.G.*.

Fifth system of musical notation, continuing the *Allargando* tempo and including performance instructions *M.D.* and *M.G.*. It features a first ending bracket labeled '8'.

MET: ♩ = 84

avec un grand éclat

Musical score system 1, featuring piano accompaniment with dynamic markings *ff* and *poco più*. Includes performance instructions *M.G.* and *M.D.*.

affrett. un poco

Musical score system 2, featuring piano accompaniment with dynamic markings *M.G.* and *M.D.*.

affrett. un poco

Musical score system 3, featuring piano accompaniment with dynamic markings *rit.*.

RIDEAU
Adagio

Cor Anglais

Musical score system 4, featuring piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *p*.

Musical score system 5, featuring piano accompaniment with dynamic marking *p*.

MET: ♩ = 88
Moderato

Pressez un peu

a Tempo

Musical score system 6, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf*, *pp*, and *p*.

SCÈNE I

Au fond, à perte de vue, des cimes couvertes de neige dont une, majestueuse, domine; plus loin encore, des cimes; à l'infini des cimes, le soleil brille de sa dernière lueur

Moderato

SANGA invible encore *f*

Pressez un peu *a Tempo* **Moderato.** Ho!

Sau. Ho! E_ho! Ho! Plus haut! Plus haut! Plus

Elle parait en bas des rochers s'y accrochant
les mains, pas à pas elle monte

Sau. haut!

Pressez un peu *a Tempo* **Moderato.** (Orage au loin)

pp

Sau. Par les sen-

mf *pp* 10

Sau. tiers bordés d'a-bi-mes, Vers les ci-mes!

Animez

p *sf* Animez

Sau. Vers les ci-mes! Ho! Ho! Ho!

a Tempo *ff*

a Tempo

ff a Tempo

Sau. Ho! E-ho, ho! Ho! Plus haut, plus haut!

sf a Tempo

Pressez un peu

Elle se traîne sur les genoux

Sau. Plus haut encor, toujours plus haut!..

Pressez un peu *f* **a Tempo**

(Orage lointain)

Sau. (elle parait)
J'aimeur.

p *pp* *pp*

Sau. **Pressez un peu**
(haletante)

_tri mes pieds sur les ro - ches... Je n'atteindrai pas... Plus qu'un pas, j'ap-

Pressez un peu

p *p*

Sau. - pro - che... j'ap - pro - che!..

Maestoso

mf *f*

Elle monte toujours
Pressez un peu rit.

ff

MET: ♩ = 100

Mod^{to} mosso

SANGA

Puisque ni lui, ni nul d'entre eux, là -

p

mf

Sop.

- bas, n'a pris en pitié ma dé - tres - se. C'est de

p

Sop.

vous, Ci - mes ven - ge - res - ses; Que j'im -

allargando

f

allargando

Sau. *plô - - re leur châ - ti - ment...*

Sau. *Elle a atteint le sommet*

ff

Très large

Sau. *Dieu! que c'est*

Très large

f

Ped. *

Sau. *grand le ciel im - men - se!*

ten.

ff

z. ff

Ped. * Ped. * Ped. *

Peu à peu le crépuscule est venu; par instants l'orage continue de gronder sourdement au loin

MET: ♩ = 76

And.^{te} maestoso

SANGA

And.^{te} maestoso

*très calme
legato*

p *pp* M.G. Ped. *

San. *pp*

_lut, vous qui planez se - rei - nes, Au des -

8

San. *pp*

_sus du néant des lâ - chetés hu - mai - nes... Quand le

8

San. *f*

jour a quit_té la ter - re. Ci - mes, ou meurt en der -

8

Più lento

p

San. *p* _nier la clar - té, Au des - sus du mon - de ban -

Harmoniques

pp

San. *p rit.* _té Par la nuit et par son mys - tè - re,

rit.

pp

MET: ♩ = 80
Animando

San. *f* Ci - mes, où nait en premier la lu - miè - re, ci - mes sans fin, Sa -

San. *ff*

- lut! Sa -

Sau. *ff*

- lut! Sa -

Allargando molto

Sau. *p*

- lut! im - men - si -

Sau' *ff* MET: ♩ = 72

8- te!

Elle contemple les cimes et le ciel encore sans étoiles.

poco più mf *p* **a Tempo**

MET: ♩ = 84
Andante

Eclairs

poco *pp très sourd*

pp

accelerando *p*

rit. **Adagio** MET: ♩ = 66 *ff*

MET: ♩ = 52
Largo *ff*

Ped. * Ped. *

MET: ♩ = 63

Très lent

SANGA presque extatique *pp*

Très lent

L'ha...

The first system shows a vocal line (SANGA) and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with a few notes at the end. The piano accompaniment consists of two staves with complex chordal textures and moving lines. Dynamics include *p* and *pp*.

San
 - lei - ne de la nuit Montedans l'air du soir;

The second system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets and sustained chords. Dynamics include *pp*.

San
 Comme les tremblantes fumées enbaumées des encens et des encens

The third system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets and sustained chords. Dynamics include *pp*.

L'apaisement sous le ciel étoilé

très mélodique

San
 - soirs... Ob! souviens-toi, Montagne où tout som-

The fourth system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano accompaniment includes sustained chords and a melodic line. Dynamics include *pp*.

pp rit.

Sau. *meil - - le, D'une au - tre nuit qui fut à cet - te nuit pa -*

pp

Animando un poco
appassionato

Sau. *- reil - le. La nuit où Jean n'ai - ma, La nuit où Jean n'ai -*

Animando un poco

MET: ♩ = 76

Lento

Sau. *- ma! De notre a -*

Lento

pp

Ped.

Sau. *- mour, i - ci, tout fut té - moin.*

avec grâce

Sau. Les sources d'eau qui chan - tent aux sour - ces d'a - len -

Pod.

Sau. rit. *p*

_tour, Ont cou - ru murmu - rer no - tre doux chant d'amour; L'é -

Pressez *animando* *e* *crescendo*

Sau. _toi - le qui nous vit en reste en - core ar - den - te;

Pressez

poco *a* *poco*

Sau. L'é - cho so - no - re de - meure en - core i - na - pai -

San. *rit.* *f*

_sé. D'a - voir à l'autre é - cho

rit.

MET: ♩ = 76

San. *rit. molto* *And^{te} non troppo*

Ren - voy - é nos bai - sers.

And^{te} non troppo *f*

rit. molto *f* M.G.

San. *appassionato* *accelerando*

Dans cet - te nuit d'ivres - se, Quand nos lè - vres en feu, se mangeaient de ca -

accelerando *f* M.G.

Ped. ☆ Ped.

San. *Andante*

- res - ses, Monta - gne, tu l'es - sais, ombre mè - me de

Andante *p*

L'une après l'autre les étoiles ont disparu
Des éclairs sans tonnerre encore allument les
cimes.

Sau.

Dieu. Ton fantôme blanc, au fond du ciel bleu!...

La pensée de vengeance la reprend

Sau.

avec force

Mais, l'amant a tra-hi sa

Più mosso

Sau.

foi!

Più mosso
espressivo molto

Et je viens vers vous.

Sau.

Sources, astres, échos et toi! ciel menaçant

Meno

Sau. *Vers toi, surtout, mon ta - gne blanche, Qui tiens en tes flancs l'ava-*

Meno

Eclairs plus fréquents tonnerre encore lointain

Sau. *lan - - - - - che!*

Sau. *Madèresse en appelle à -*

Maestoso

Sau. *vous, monta - - gne, Tu n'auras pas je - pense, ou bli -*

Maestoso

Soprano: é son serment.

(Entre le Chevrier)

LE CHEVRIER

Andante

Soprano: San-ga, Dieu se souvient. Le

SANGA à volonté

Le Chevrier: Qui es-tu... Toi, qui viens jusqu'ici.

Soprano: ciel a répondu.

MET: ♩ = 84
Moderato

Soprano: ci surprendre ma pensée?

Le Chevrier: Ce-lui qu'on a chas-sé commel'ont'a chas-

SANGA

le C. *Le chevrier, toi, malheureux!*
(énergiquement) f
 - sé - e. Non! non! ce sont
poco più

Moderato

le C. eux — les malheureux Pa - - tien - ce, patien - ce...
p

le C. Plus tôt que j'au - rai cru, nous au - rons la ven - -
p

le C. *ff*
 - gean - - - ce...
ff

Ped. *marcato il basso* *

MET: ♩ = 84 LE CHEVRIER *mf*

E - cou - - - te, dans les temps dé-jà souven-tes

Très large

le C. fois, par la neige et ses eaux, La montagne en fo -

le C. - li - e dé - vas - ta la val - lée - e et ses champs et ses bois


à volonté

le C. 

On de-man-de grâce a - lors, et l'on prie — — — — — Puis ce-la

MET: ♩ = 100

Très lent **Moderato**

le C. 

pas - - - se ce-la s'ou - bli - - - e

Moderato

pp *espressivo*

accelerando un poco

le C. 

On en - tas-se de l'or, on a - ché-te des champs on dé -

rit. molto **rit.** **rit.**

le C. 

- tour-ne les yeux du pau - vre qui sup - - - pli - - - e.

p

a Tempo

le C.  **L' on est sans foi, sans cœur et sans Dieu, — des mé-**


a Tempo


la basse bien en dehors

le C.  **_ chants. Mais Dieu veil - le, et quelque**

Très large

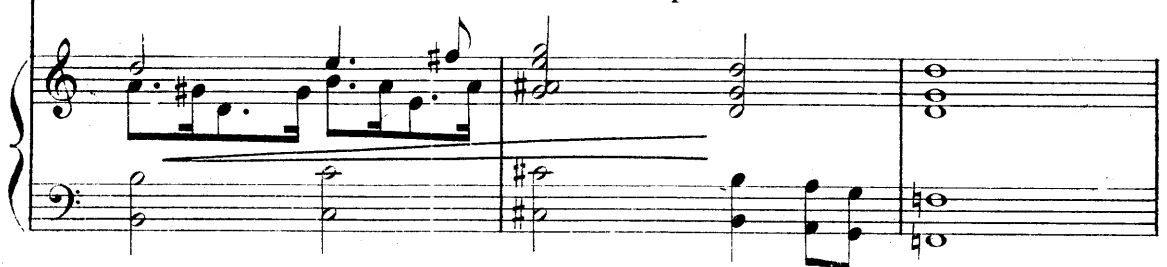

Moderato

le C.  **soir d'é - té, d'u - ne jour - née en fleurs, tou - te pa -**

Moderato


accel. un poco

le C.  **_ reille à celle-ci Voi - ci qu'il vient le Dieu ven -**



MET: ♩ = 100
ff Poco più mosso

le C.

- geur!

Poco più mosso *mf*

ff

le C.

à volonté
p

Regarde ce nuage é -

ff *p*

le C.

- norme à l'ho-ri-zon; Vois-tu bien?.. C'est l'o-ra - ge quise

le C.

à volonté
ff

for - me. La colè-re de Dieu qui vient !..

MET: ♩ = 88
SANGA

Plus un oi-seau dans l'es-pa - ce, Le ciel comme du plomb est

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Plus un oi-seau dans l'es-pa - ce, Le ciel comme du plomb est". The piano accompaniment is in bass clef and includes a Sanga instrument, represented by a stylized graphic with three horizontal lines and a curved top. The music is in a 4/4 time signature with a tempo of 88 beats per minute.

Sau. lourd. Le ton -

LE CHEVRIER *f*

C'est la main de Dieu qui pas - se...

The second system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Sau. lourd. Le ton -". The piano accompaniment is in bass clef and includes a Sanga instrument. The music is in a 4/4 time signature. The lyrics "LE CHEVRIER" and "C'est la main de Dieu qui pas - se..." are positioned below the piano part.

Sau. ner - re roule en bruits sourds L'é -

C'est la voix de Dieu qui gron - de

The third system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Sau. ner - re roule en bruits sourds L'é -". The piano accompaniment is in bass clef and includes a Sanga instrument. The music is in a 4/4 time signature. The lyrics "C'est la voix de Dieu qui gron - de" are positioned below the piano part.

San. *f* - clair jaillit de la nue

le C. C'est l'ar - chan - ge de Dieu, — qui met l'é -

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The Soprano line (San.) begins with a forte dynamic and a fermata over the first measure. The Contralto line (le C.) starts with a rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines.

le C. - pée au clair... Jail - lit — fou - - - dre, flaube, é -

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The Contralto line (le C.) continues the melodic line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with harmonic support.

SANGA avec une joie sauvage

Je l'aurai, je l'aurai la ven - geance — attendu - e. Le

le C. - clair!..

Detailed description: This system contains the third two lines of music. The Soprano line (SANGA) is marked with a fermata and a dynamic marking. The Contralto line (le C.) has a rest. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern.

MET: ♩ = 100
poco mosso

Sau. *f*

vent s'élève et souf - fle. Et siffle et siffle et souf - fle.

poco mosso

Sau.

LE CHEVRIER

Du

f

C'est le souf - fle de Dieu qui for - ge l'ou - ra - gan

Sau.

Andante

bout de l'horizon l'orage accourt. Où, chevrier?..

très large

le C. Je cours Voir mou - rir ceux qui t'ont chas.

Andante

Le ciel s'est complètement couvert.

le C.

- sé - e!

Eclairs

ff

Coup de tonnerre formidable

8

3 3 Tonnerre

SANGA *f*

L'éclair luit, La fou - dre gron - de, roule, éclate et

p

Sau.

tom - - - be

La

MET: ♩ = 72

Maestoso

San.

fou - dre sur eux! leur mai - son de - vienne leur tom - be!

The first system features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "fou - dre sur eux! leur mai - son de - vienne leur tom - be!". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. It includes dynamic markings *pp* and *ff*, and a triplet of eighth notes in the vocal line.

Incessants éclairs, tourbillons de vent

The second system is a piano accompaniment in grand staff. It features intricate rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *p* and *f*. Fingerings are indicated with numbers 6, 7, and 8. There are also some *x* marks above notes, possibly indicating breath marks or specific articulation.

MET: ♩ = 88

Animando

SANGA

Toi, tempé - te, tour -

The third system features a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a 3/4 time signature. The lyrics are "Toi, tempé - te, tour -". The piano accompaniment is in grand staff with a key signature of two flats. It includes dynamic markings *ff*, *pp*, and *mf*, and the tempo marking **Animando**. The piano part has a more active, rhythmic accompaniment.

San. *men - te, sur eux pousse avec le vent, L'épouvan - te de l'ou - ra -*

San. *- gan! Elle est là la maison mau -*

Lento **Moderato**

pp *pp* *pp*

Penchée sur les profondeurs, du doigt elle montre à la foudre le village

San. *- di - - te Là! Là! Tu la vois! -*

San. *Pré - ci - pi - - te le choc des blocs de rocs sur el - - le!*

Moderato

f *ff*

La pluie tombe sur les cimes

Rapide, haletante, furieuse

Sau. Et

Andantino

Sau. toi, pluie! o pluie é - ter - nel - - - le,

Sau. Pleu - - - re, ruissel - - le, ruissel - - le, ruissel - le

Sau. Et vous en ra - fa - - - les, Les ga -

San. *p*

_lops de vos ca - va - - - - les,

San. *f*

Sour - - - - ces!

fff

SANGA rit. molto quasi andante

Rou - lez, ga - ves, dé - bor - dez, torrents!...

mf rit. *ff* meno

Ped.

Pressez un peu

Sau.

A l'as_saut!... ruis - seaux!

mf *ff*

Andante

f

SANGA Pressez un peu

A l'as_saut! ruis - seaux!

f *ff*

MET: ♩ = 84

Andante

Sau.

Et

mf *f*

San. toi, de tou - - - - tes tes

p

San. nei - - - - ges;

pp

San. Fonds sur eux, mon - ta - - - - gne as -

p

San. -siè - - - - ge la mai - son de tra - hi -

p

De la cime de larges pans de neige ont commencé à glisser lentement; puis brusquement roulent vers la vallée

Sau.

-son! **Pressez**

f

MET: ♩ = 80

Andante - a Tempo

Penchée sur le gouffre

Sau.

Et je les vois. en bas.

Andante - a Tempo

p

pp *pp* *pp* *pp*

Sau.

c'est l'é - po - van - te!

sf

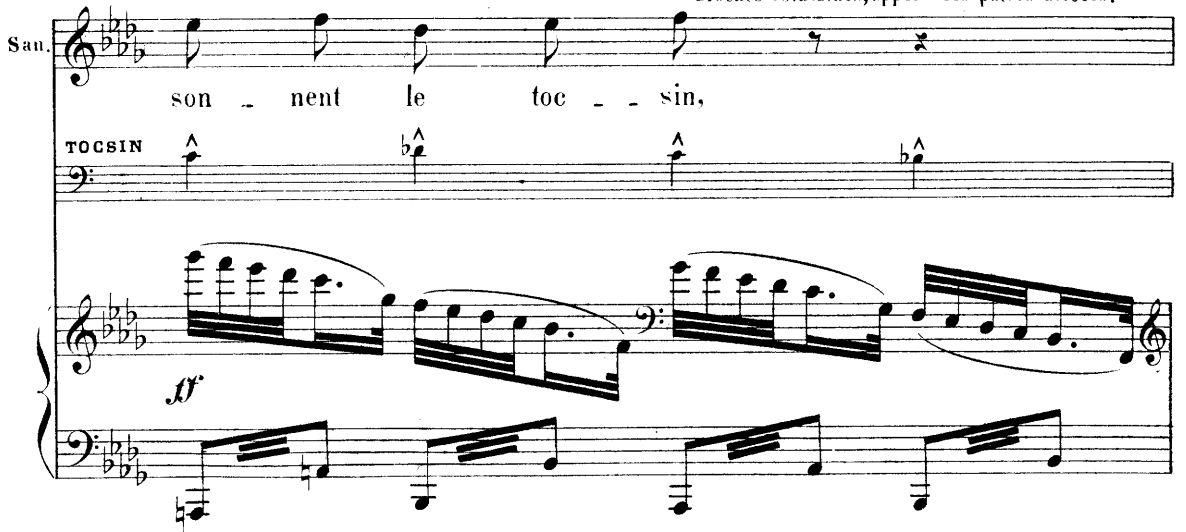
pp *pp* *pp* *pp*

Sau.

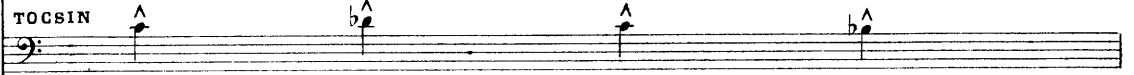
Ils

sf

Cloches lointaines, appels des pères affolés.

Sau.  *ff*

son - nent le toc - - sin,

TOCSIN 

Dans un cri de joie furieuse devant un grand pan de neige qui a glissé.

allar -

Sau. 

Tou - - te la

gan - - - - - do

Sau.  *ff*

ci - - - - - me est des - - cen - -

f

San. *ff*

- du dans l'a - bi - me. Je suis ven -

pp *f*

San. *ff*

- gé - - - e!..

Symphonie de l'orage

Elle disparaît par

(ÉCLAIRS) la pente où elle était

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a time signature of 3/4. It begins with a fermata over the word "elle". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The dynamic marking *ff* is present. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands.

montée — La pluie tombe

Musical score for the second system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "montée — La pluie tombe". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three flats and a time signature of 3/4. It includes a complex rhythmic pattern with markings 8, 12, and 13. The dynamic marking *p* is present. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands.

sur les montagnes — On entend

Musical score for the third system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "sur les montagnes — On entend". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three flats and a time signature of 3/4. It includes a complex rhythmic pattern with markings 8, 12, and 13. The dynamic marking *p* is present. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands.

au loin les Tocsins des villages —

Musical score for the fourth system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "au loin les Tocsins des villages —". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of three flats and a time signature of 3/4. It includes a complex rhythmic pattern with markings 8, 12, and 13. A section of the piano part is labeled "(TOCSIN)". The dynamic marking *p* is present. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands.

Des rideaux de nuages descendent

p *f*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing a complex melodic line with many sixteenth notes and some triplets. The middle staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing a simpler accompaniment. The bottom staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing a bass line. Dynamics *p* and *f* are indicated. Fingerings 12 and 13 are shown above the top staff.

sur le devant de la scène

(TOCSIN) *f*

Detailed description: This system contains the second two lines of music. The top staff continues the complex melodic line. The middle staff includes a section marked '(TOCSIN)' with a downward bowing or breath mark. The bottom staff continues the bass line. Dynamics *f* is indicated. Fingerings 12 and 13 are shown above the top staff.

et masque la scène jusqu'au

(TOCSIN)

Detailed description: This system contains the third two lines of music. The top staff continues the complex melodic line. The middle staff includes another section marked '(TOCSIN)'. The bottom staff continues the bass line. Fingerings 12 and 13 are shown above the top staff.

changement à vue.

Detailed description: This system contains the final two lines of music. The top staff continues the complex melodic line. The middle staff continues the accompaniment. The bottom staff continues the bass line. Fingerings 12 and 10 are shown above the top staff.

(1) ♩

15 12 12

ff

8 12 12 12

M. D. M. G.

8 10 14 14

8 12 12 12 13

(1) à l'Opéra-Comique on passe du signe ♩ au signe ♩

System 1 of a musical score. It features three staves: a top staff with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and two lower staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The top staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed line and the number '8' at the beginning, and several '12' markings. The middle and bottom staves provide harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

System 2 of the musical score, continuing the three-staff format. The top staff's melodic line continues with similar rhythmic patterns and '12' markings. The accompaniment in the lower staves includes chords and some melodic movement, with 'V' markings above certain notes.

System 3 of the musical score. The top staff continues with its intricate melodic line. The middle and bottom staves show more active accompaniment with chords and melodic lines, including some slurs and 'V' markings.

System 4 of the musical score. The top staff continues with its melodic line. The lower staves show a more active bass line with chords and some melodic movement, including slurs and 'V' markings.

Adagio

First system of musical notation. It features a grand staff with three staves: two treble clefs and one bass clef. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is common time (C). The tempo is marked 'Adagio'. The dynamics are marked 'ff' (fortissimo) in both the upper and lower staves. A metronome marking 'MET: ♩ = 66' is present. The music includes complex rhythmic patterns with slurs and fingerings (e.g., 12, 1, 12, 12, 12). A dashed line with an '8' above it spans the first two measures of the upper staff.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It maintains the same key signature and tempo. The dynamics remain 'ff'. The notation includes slurs, fingerings, and a dashed line with an '8' above it in the upper staff.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. The key signature and tempo are consistent. The dynamics are 'ff'. The notation features slurs, fingerings, and a dashed line with an '8' above it in the upper staff.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The key signature and tempo are consistent. The dynamics are 'ff'. The notation features slurs, fingerings, and a dashed line with an '8' above it in the upper staff.

System 1 of a musical score. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and contains a melodic line with slurs and fingerings 8 and 12. The middle staff is in bass clef with the same key signature and contains a few notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and contains a complex melodic line with slurs and fingerings 7 and 12.

System 2 of a musical score. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with slurs and fingerings 8 and 12. The middle staff is in bass clef with the same key signature and contains a few notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and contains a complex melodic line with slurs and fingerings 7 and 12.

System 3 of a musical score. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with slurs and fingerings 8 and 12. The middle staff is in bass clef with the same key signature and contains a few notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and contains a complex melodic line with slurs and fingerings 7 and 12.

System 4 of a musical score. It consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of three flats and contains a melodic line with slurs and fingerings 8 and 12. The middle staff is in bass clef with the same key signature and contains a few notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and contains a complex melodic line with slurs and fingerings 7 and 12.

System 1 of a musical score. It consists of three staves: a top staff with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and two bottom staves with bass clefs and the same key signature. The top staff contains a melodic line with several measures, including a measure with a circled '12' and another with a circled '17'. The middle staff has a few notes with stems. The bottom staff contains a complex, fast-moving melodic line with many notes.

System 2 of a musical score, identical in structure to System 1. It features three staves with a treble and two bass clefs in a three-flat key signature. The top staff has a melodic line with circled numbers '12' and '17'. The middle staff has notes with stems. The bottom staff has a complex melodic line.

System 3 of a musical score, identical in structure to System 1. It features three staves with a treble and two bass clefs in a three-flat key signature. The top staff has a melodic line with circled numbers '12' and '17'. The middle staff has notes with stems. The bottom staff has a complex melodic line.

System 4 of a musical score, identical in structure to System 1. It features three staves with a treble and two bass clefs in a three-flat key signature. The top staff has a melodic line with circled numbers '12' and '17'. The middle staff has notes with stems. The bottom staff has a complex melodic line.

First system of musical notation. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The grand staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs, with fingerings 12 and 1 indicated. The bass clef staff contains a simpler accompaniment with quarter notes and rests.

Second system of musical notation, similar to the first. The grand staff continues the melodic line with slurs and fingerings 12 and 13. The bass clef staff continues the accompaniment with a slur over a group of notes.

poco più MET: ♩ = 80

Third system of musical notation, following the tempo change. The grand staff continues with slurs and fingerings 12 and 1. The bass clef staff has a more active accompaniment with eighth notes and slurs.

Fourth system of musical notation. The grand staff continues with slurs and fingerings 12 and 1. The bass clef staff continues with eighth notes and slurs.

First system of a musical score. It features a grand staff with three staves. The top staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, marked with a dashed box from measure 8 to 11 and fingerings 12 and 14. The middle staff has a few chords with accents. The bottom staff has a few notes with accents.

Second system of a musical score. Similar to the first, it has a grand staff. The top staff has a melodic line with a dashed box from measure 8 to 11 and fingerings 12 and 14. The middle staff has chords with accents. The bottom staff has a long note with an accent.

Third system of a musical score. The top staff has a melodic line with a dashed box from measure 8 to 11 and fingerings 12 and 14. The bottom staff has a few notes with accents and a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of a musical score. The top staff has a melodic line with a dashed box from measure 8 to 11 and fingerings 12 and 14. The bottom staff has a few notes with accents.

System 1: Treble clef with a dashed line 'x' above it. Four measures of dense sixteenth-note passages. The first two measures are marked with a '12' and a slur. The third measure is marked with a '12' and a slur. The fourth measure is marked with a '13' and a slur. The bass clef has a key signature of two flats and a common time signature. It contains four measures: the first is a whole note chord, the second and third are quarter notes, and the fourth is a half note chord.

System 2: Treble clef with a dashed line 'x' above it. Four measures of dense sixteenth-note passages. The first two measures are marked with a '12' and a slur. The third measure is marked with a '12' and a slur. The fourth measure is marked with a '13' and a slur. The bass clef has a key signature of two flats and a common time signature. It contains four measures: the first is a whole note chord, the second and third are quarter notes, and the fourth is a half note chord.

System 3: Treble clef with a dashed line 'x' above it. Four measures of dense sixteenth-note passages. The first two measures are marked with a '12' and a slur. The third measure is marked with a '12' and a slur. The fourth measure is marked with a '13' and a slur. The bass clef has a key signature of two flats and a common time signature. It contains four measures: the first is a whole note chord, the second and third are quarter notes, and the fourth is a half note chord.

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano right-hand part (middle), and a piano left-hand part (bottom). The vocal line features a melodic line with slurs and dynamic markings of *fz* and *ff*. The piano accompaniment includes chords in the right hand and a bass line in the left hand with a long slur. A dashed line with an 'x' above it spans the first two measures of the vocal line.

Second system of musical notation, similar to the first. It features the same three staves. The vocal line continues with slurs and dynamic markings of *fz* and *ff*. The piano accompaniment shows chords in the right hand and a bass line in the left hand with slurs and dynamic markings of *fz*. A dashed line with an 'x' above it spans the first two measures of the vocal line.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The piano accompaniment is shown, with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

Fin du 2^e Acte

ACTE III

Dans la ferme à l'intérieur de la maison

GABRIEL BEAUMAIS
CHEF D'ORCHESTRE

INTRODUCTION

MET: ♩ = 126
Allegretto

PIANO

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature and a forte (*ff*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes with accents.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development with various chordal textures.

Third system of the piano introduction, including a forte (*ff*) dynamic marking and a 'Ped.' instruction. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Fourth system of the piano introduction, marked 'marcato il basso'. The bass line becomes more prominent with a marcato character.

Fifth system of the piano introduction, concluding the piece with a 'Ped.' instruction. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Musical score for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation. A marking "M.D." is present in the bass staff.

TROMPETTES

Musical score for Trompettes and piano accompaniment. The Trompettes part is on a single staff. The piano accompaniment is on two staves. A dynamic marking "ff" is present in the piano part.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment on two staves. A marking "Ped." is present in the bass staff, and a marking "M.D." is present in the treble staff.

Le RIDEAU se lève rapidement

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment on two staves. Dynamic markings "ff" and "p rit." are present.

SCÈNE I

MET: ♩ = 104
Moderato

GAUCHUT

f con brio

Ho!

Moderato

Gau.

Ho! des guirlandes, là et là. Par-tout des guirlandes de

M.D. M.D.

tr

Gau.

lier - re. D'autres enco - re.

tr tr

Gau. *comme ça!*

GREGOIRE

Comme ça?

con brio

Gau. *a Tempo*

Des bouquets de ro_ses tremiè_res. La, Bien! Qu'on ap_

a Tempo

p poco meno

Gau. *5* *6*

_por_te des bouleaux verts, de cha_que cò_té de la por_ _te.

meno

Gau. *Bien, bien ainsi* *Lci, sur la rampe, des guir-*

Gau. *- lan- des encor de vi- or - ne grimpan - te.*

M.G. *M.G.* *p leggiero*

Gau. *Bien, Bien, par - fait, ex- cellent. Al -*

M.G. *M.G.*

più mosso

Gau. *- lous! grouille toi!.. grouille toi!..*

f *ff*

Gau. *Grégoire, es-tu lent* *Pas de raison*
On fait ce qu'on peut d'abord *Et puis donc, c'est-il vous le*

GREGOIRE

Moderato *Avec un grand entrain*
Je suis maître par tout où commence la
maître à la maison

Gau. *joie. Et la joie aujourd'hui est ici..*
La rue engaieté s'allume et flam-

ANDRÉ

Au. *- boi - e* *Maître Vigord, ce soir, invite aux fiançailles de son fils Jean, avec Lé-*

GAUCHUT

SCÈNE II

Entrent Maître Vigord, Maître Ruff, Patron Marc.

Gau

- na. Débondez les ton_neaux, Défoncez les fu_

Moderato

mf

Gau

- tail - les. Ri - pail - les Ri -

Presto

ff

VIGORD (avec gaité) *à volonté*

Bien, mes en_fants c'est bien! c'est ce soir gran_de

Gau

- pail_les, Ri - pail_les!

MET: ♩ = 92
Moderato

Vig. fè - te. De la cave au fai - te, j'entends qu'on ne mé - na - ge

Moderato

marcato

Vig. rien. Que le vin cou - le à flots!

f

on entend des cris joyeux dans la coulisse

f

MET: ♩ = 116
Andantino
GAUCHUT regardant par la fenêtre

De tous côtés, en habits neufs, En robes d'esteuf

f

Cont.

Les gens du pa_ys sa_mè_nent sans ré_pit

RUFF

Les vieil_les grin_cent

VIGORD

Ettant mieux mordieu, La maison soit plei_ne Plus on est de

Vig.

fous, plus on rit Entrez mes amis, Entrez tous; Entrez vi_tel..

les vieilles

Orchestre

SCÈNE III

MET: ♩=116 Entrée des gens du pays

Andantino

Piano introduction for the scene, featuring a melody in the right hand and accompaniment in the left hand, both in 6/8 time.

1^{er} SOPRANI

2^{es} SOPRANI

1^{er} CONTRALTI

2^{es} CONTRALTI

1^{er} TÉNORS

2^{es} TÉNORS

1^{er} BASSES

2^{es} BASSES

Qu'on vous fé - li - ci - te,

Qu'on vous fé - li - ci - te Maître Vi - gord

Qu'on vous fé - li - ci - te Maître Vi -

Bien le bon -

Bien le bonjour,

Qu'on vous fé - li - ci - te, Maître Vi - gord,

Nous voi - la, Bien le bon - jour au Maître Vi -

Vocal staves for Soprano, Contralto, Tenor, and Bass, with piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a congratulatory scene.

rit. molto

Nous venons vi-te, vi-te. Elle est si bel-le

Nous venons vi-te, vi-te. Elle est si bel-le

Qu'on vous fé-li-ci-te, Bien le bon-jour, Maî-tre Vi-

-gord! Bien le bon-jour Qu'on vous fé-li-

jour, Maî-tre Vi-gord... Vi-

Maî-tre Vi-gord Qu'on vous fé-li-

Bien le bonjour Qu'on vous fé-li-ci-te. En

-gord. Qu'on vous fé-li-ci-te.

rit. molto

a Tempo

La fiancé - e . On vous fé - li - ci - te !

La fiancé - e Nous accourons a votre ap - pel !

- gord . On vous fé - li - ci - te !

- ci - te . On vous fé - li - ci - te !

vent les fi - an - cés !

- ci - te . Vi - vent vi - vent les fi - an - cés !

Ce beau jour de fi - an - çail - les !


Vi - vent vi - vent les fi - an - cés !

a Tempo

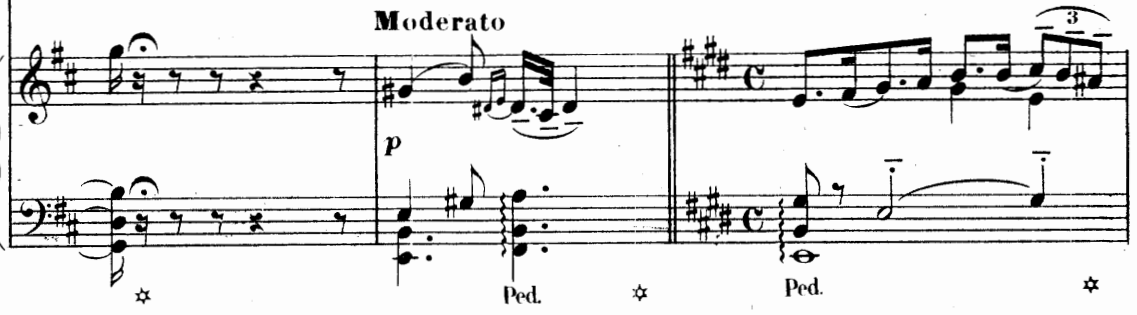
Ped.

Moderato

VIGORD

Vin. 

Accordailles du fils, et fin de la mois - son. Dou - ble



Vin. 

joie et double bombance. Vous en ê - tes je pen - se?..

SOPR.  Oui.

CONTR.  Oui,

TÉNORS  Oui,

BASSES  Oui,



Moderato

Oui, nous acceptons sans fa - çon

Oui, nous acceptons sans fa - çon

Oui, nous acceptons sans fa - çon

Oui, nous acceptons sans fa - çon

Vigord va à la porte de droite

Ped.

☆

et fait entrer Léna, et puis d'un geste d'autorité; Jean

p

Ped.

☆

p rit.

Entre Jean

Geste de Vigord

f

Ped.

Mesure libre

VIGORD à volonté

C'est le fi-ancé que je vous pré-sen - te Et la fi-ancée en ces beaux a -

loirs

(1) ϕ **Allegretto**

Vig.

TOURS

SOPR. *p* *très léger*

Elle est charman - te Un a - mour, ma

CONTR.

Elle est charman - te

Allegretto *avec grâce*

p

Ped.

ModeratoVIGORD *en riant*

Vous é -

chère, un a - mour!

Un a - mour, ma chè - re!

Moderato

* Ped.

Vig.

-tuez comme el - le il y a no - nan - te ans, ma tan - te

(1) à l'Opéra-Comique on passe du signe ϕ au signe \emptyset

♩ **Andante**

LA VIEILLE avec une voix tremblante

Allegretto

Elle est charman - te, Elle est charman - te

SOPR.

CONTR.

Un a -

Un a - mour ma chère,

Andante

Ped.

- mour Elle est charman - te. Un a - mour ma

Elle est charman - te Un a -

☆

chère un a - mour. Elle est charman - te!

- mour, un a - mour. Elle est charman - te!

Ped.

Moderato

LA VIEILLE

la V. Et maintenant, jeunes et vieux, Nous accorde- rons les promis, sui -

Moderato

la V. - vant l'u_s_a_ge du pa - ys, Que nous ont transmis nos a - ïeux. Et d'abord, -

MET: ♩ = 96

Andantino

la V. Voici le pichet de ver - re; I -

Andantino

p délicatement

la V. - ma - ge de fragili - té! Si le promis qui veut plai - re; Par la pro -

la V. *pp*

_ mise est ac - cep - té, ——— Elle garde - ra la chose le -

la V. *pp*

- gè - re, Dans la de - meure en sù - re - té!

Moderato

SOPR. *pp* avec mystère

CONTR. *pp*

TÉNORS *pp*

BASSES *pp*

Du pichet de ver - re Que va t'el - le fai - re?

Du pichet de ver - re Que va t'el - le fai - re?

Du pichet de ver - re Que va t'el - le fai - re?

Du pichet de ver - re Que va t'el - le fai - re?

pp Moderato

p

Voici le pichet de ver - re, Em - blè - - me de fragili -

p très délicatement

- té - - Si le promis au con - trai - re, Par la pro -

Poco mosso

- mise est re - je - té... Elle laisse - ra tomber — contre

ter - re le va - - se de fragili - té!

pp

Du pi-chet de ver - re, Que va t'el - le fai - re?

pp

Du pi-chet de ver - re, Que va t'el - le fai - re?

pp

Du pi-chet de ver - re, Que va t'el - le fai - re?

pp

Du pi-chet de ver - re, Que va t'el - le fai - re?

VIGORO à Léna

LÉNA

Oui,

Garde-ras-tu l'objet si fragile a-vec soin?

MET: ♩ = 76

Andantino

avec décision

Léna

pè - re! Puisque ce va - se si fra -

Andantino

Léna

- gi - le, est l'em - blé - me de mon bon - heur .

p

p

3

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a dotted quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment (grand staff) starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' above it.

Léna

Je lui donne - rai le plus sûr a - si - - - - le ,

p subito

3

3

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment features a *p subito* dynamic marking. The right hand has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3'. The left hand has a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) marked with a '3'.

Léna

Près de mes yeux près de mon cœur Pour fê - ter nos a - mours fi -

p

animando

3

3

p

mf

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction *animando*. It features two triplet markings (3) over eighth notes. The piano accompaniment also has two triplet markings (3) over eighth notes. The dynamic changes from *p* to *mf* in the final measure.

Léna

- dè - - les, en tou - tes sai - sons.

rit.

3

p

3

3

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line begins with a *rit.* (ritardando) instruction and a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3'. The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic and includes two triplet markings (3) over eighth notes.

Léna

Il au-ra toujours les fleurs les plus bel - les, Au plus beau

Léna

rit. *p* (avec émotion) **Moderato**

coin de la mai - son!...

Cor

Moderato

pp

Flûte

VIGORD

rit.

pp

Jean donne à Léna ta

JEAN hésite puis avec effort

Lavoilà!...

Vig.

main Eh bien?...

Andante

ff *f* *espressivo molto*

Mesure libre

UN VIEILLARD

Mon enfant! D'abord voici les présents, que selon l'usage Offrent les jeunes

un V.

filles du village — A Pa - mi - e qui se marie au souve -

rit. MET: ♩ = 112
Andantino

un V.

- nir desesjeunes ans! — Les jeunes filles s'avangent et entourent Léna

4 SOPR. *f* gaiement

LES JEUNES FILLES Pour l'époux, soy - ez l'é_pouse mo -

6 CONTR.

8

Andantino

mf

- de - - le,

f Bel - le de - moi - sel - le. *f* Bel - le de - moi -

Vo - tre dé, por - tez au doigt di - li - gent!

- sel - le Oh!..

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line with the lyrics "Vo - tre dé, por - tez au doigt di - li - gent!" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with "- sel - le" and "Oh!..", with the piano accompaniment providing harmonic support.

poco più mosso

Voi - ci vo - tre dé, la Bel - le

bel - le de - moi - sel - le Voi - ci vo - tre dé, la Bel - le

This system contains the third and fourth systems of music. The third system begins with the tempo marking "*poco più mosso*" and the vocal line "Voi - ci vo - tre dé, la Bel - le". The fourth system continues with "bel - le de - moi - sel - le" and "Voi - ci vo - tre dé, la Bel - le". The piano accompaniment is more active in this section.

vo - tre dé d'ar - gent! —

vo - tre dé d'ar - gent! —

con molto brio avec beaucoup d'entrain

This system contains the fifth, sixth, and seventh systems of music. The fifth system has the vocal line "vo - tre dé d'ar - gent! —". The sixth system continues with "vo - tre dé d'ar - gent! —". The seventh system begins with the tempo marking "*con molto brio avec beaucoup d'entrain*". The piano accompaniment is very energetic and rhythmic.

A l'époux ché - ri, demeurez fi - dè - le,

Bel - le de - moi -

mf

Vo - tre cœur pour

sel - le. Bel - le de - moi - sel - le

lui ne soit pas chan - geant

Bel - le de - moi - sel - le

f
Voi - ci vos ci - seaux, la Bel - le, Vos ci - seaux d'ar - gent. —

f
Voi - ci vos ci - seaux, la Bel - le, Vos ci - seaux d'ar - gent. —

f

f rit. **TOUS LES SOPRANOS** **a Tempo**
Voi - ci les ci - seaux, la Bel - le! Vos ciseaux d'ar - gent! —

f **TOUS LES CONTRALTOS**
Voi - ci les ci - seaux, la Bel - le! Vos ciseaux d'ar - gent! —

rit. **a Tempo**

f

Ped.

*

Con brio

ff

ff

Audantino MET: ♩ = 104

GAUCHUT avec gaieté

Audantino

Avec le dé, la belle avec les ciseaux, Pour l'assem-

rit.

- blé - e, le soir de la veil - lé - e, Voici la quenouille et le fu - seau. —

rit.

avec rondeur *ballonné* *staccato*

Gau. Prends le fu - seau, prends la quenouil - le Le chanvre que tes doigts dé -

Gau. - brouil - - - lent, Dé - brouil - le - ront, dé - brouil - le -

rythme

ff

Gau. - ra. Dé - brouille - ront, dé - brouille - ra.

Gau. Prends le fuseau, prends la quenouil - le Le chanvre que tes doigts dé -

Gau. - brouil - lent. Fe - ra la vieille ar - moi - re de ché - ne, tou - te

rit.

Gau. plei - ne de lin - ge blanc, de lin - ge fin. Et lon lon rit.

con trio
ff
 Gau. *ff*
 la, Et lon lon lai - ne, fleurant la - vande et le

rit. *a Tempo*
 Gau. *rit.* *a Tempo*
 thym.

SOPR. *ff*
 Et lon lon la, Et lon lon

CONTR. *ff*
 Et lon lon la, Et lon lon

TÉNORS *ff*
 Et lon lon la, Et lon lon

BASSES *ff*
 Et lon lon la, Et lon lon

rit. *a Tempo*

lai - ne. Fleurant la la - vande et le thym! —

lai - ne. Fleurant la la - vande et le thym! —

lai - ne. Fleurant la la - vande et le thym! —

lai - ne. Fleurant la la - vande et le thym! —

Andante
LA VIEILLE

U_ne cou_tume en_co - re, D'un rameau de buis bé_

la V. _ nit et d'u_ne pri_è - re, bé_nis_sant le lit!..

Andante (M. ♩ = 66)

LÉNA *p*

Le lit a - vec ses gran - des

Andante *pp*

Léna *p*

plan - - - ches. Ses ri - deaux pa -

Léna *p* rit.

reils à des voi - les blan - - - ches A - vec la

rit.

Léna

flam - me de sa veil - leu - se; fa - nal trem - blant

a Tempo

p

Sem - ble dans la nuit,

pp

quel - que ba - teau blanc, qui s'en va vers le

Ped.

rit. molto

port mys - té - ri - eux des â - mes!

pp

☆

LA VIEILLE **Moderato assai** (M. $\text{♩} = 72$)

p

Bé - nis - sons le lit, - le lit où l'on naît, - L'en -

Moderato assai

la V.

- fant y som - meille au sein de sa mè - re Il ou - vre les

la V.

yeux et la recon - naît, Éloignons de lui tou - te peine a -

la V.

- mè - re, Bé - nis - sons le lit, le lit où l'on

Molto lento (M. ♩ = 66)

la V.

naît

VIGORD (d'une voix pleine)

L'enfant — l'en - fant, c'est la se - men - ce, que

(M. ♩ = 42) (M. ♩ = 66)

V. c. Dieu, le sèmeur é - ter - nel; va se - mant à tous vents du ciel. Les en -

(avec grâce) (avec force)

- fants, — c'est en es - pé - ran - ce, Comme les blés au renouveau, La moisson

V. c. d'hommes qu'il te faut O sol sacré ter - re de Fran - ce. Quand

Moderato (M. ♩ = 108)

Vig. Il me naîtra le fils de mon fils Pour qu'il pousse dru,

Fig.

fort et bien bâ - ti. D'une gous - se d'ail; frottez lui les lè - vres

Fig.

Et fai - tes lui boire avant qu'on le sè - vre un doigt de vieux vin du

rit. **Più mosso** (♩. = 144)

Fig.

vin, du pa - ysl...

SOPR. *f* Ding, dong,

CONTR.

TÉNORS *f* Ding,

BASSES

(¹) Φ

f *ff* *f* *ff*

Dingdong son - nez clo - ches Ding dong les

Ding dong son - nez clo - ches Ding dong les

dong Dingdong son - nez clo - ches

Ding dong son - nez clo - ches

clo - ches Dingdongdingdong

clo - ches Dingdongdingdong

Ding dong les clo - ches Dingdongdingdong

Ding dong les clo - ches Ding dong

(¹) à l'Opéra-Comique on passe du signe Φ au signe Φ

Mod^{to} assai (M. ♩ = 108)

TÉNORS

Hé! les gas buvons aux pe - - tits Pour qu'ils poussent drus

BASSES

Hé! les gas buvons aux pe - - tits Pour qu'ils poussent drus

forts et bien bâ - - tis! Et nous par le vin, si l'on est banco - che

forts et bien bâ - - tis! Et nous par le vin, si l'on est banco - che

♩ Più mosso (M. ♩ = 144)

SOPR.

p Ding dong ding dong les clo - ches Ding

CONTR.

p Ding dong ding dong les clo - ches

pp Tenons nous les gas! *sf* Tenons nous les gas

pp Tenons nous les gas! Ding — dong Tenons nous les gas Ding —

dongdingdongles clo_ches En l'hon - neur, enhonneur, — de vieux
 dongdingdongles clo_ches En l'hon - neur enhonneur de vieux
 Enlhonneur devieuxvin, du
 dong En l'honneur devieuxvin,

VIGORD (avec force)

Taisez-vous, bon Dieu! Le
 allargando
 vin, du vin du pa - - - ys —
 vin, du vin du pa - - - ys —
 vin, du vin du pa - - - ys —
 ding dong ding dong dong
 Son - nez clo - ches ding dong dong

Vig. *avec douceur*

soir est ve-nu aux bras maternels tendrement te-nu, Le petit s'en-

pp

And^{te} (M. ♩. = 69)

Vig. *pp*

- dort — et là, dans ses langes Il montre à la lune, en riant aux

Vig. *p subito ten.*

an - ges Son pe-tit corps de mar-mot, — rose — et nu

rit.

ten. *p* *rit.*

TOUTES LES FEMMES

pp

Do, do, l'enfant do l'enfant dor-mi-ra bien - - tôt

pp

VIGORD

en traînant la voix

pp Do do — l'en - fant do — Faisons si - len - ce Et

toi, — du chant de tes oi - seaux, — De la chan -

— son de tes roseaux Que le vent au ruisseau ba - lan - ce, En -

rit.

pp — dors dans tes bras ton enfant, Le pe - tit fils du pa - y -

pp

pressez un peu

allarg.

(avec grandeur) *f*

Fig. *f*

- san Vieil - le mère ô ter - re de Fran - - ce

CHŒUR DE FEMMES

SOPR. *en traînant la voix*

CONTR. *pp* Do do l'en - fant do

Do do l'en - fant do

Fig. *p* à volonté

L'en - fant dor - mi - ra tan -

p Um

à bouche fermée *pp*

Um

Fig. -tôt L'en - fant dol

Vig.

Puis, se lon les for mes cou tu - miè - res. Aumanteau de la chemi né - e,

MET: ♩ = 76
Andante

Vig.

Al lumez au tant de lumiè - res, Que la fi an - cée a d'anné - es.

Andante

p

MET: ♩ = 126
Allegretto

Vig.

Les Femmes courent allumer les lumières Et puis, la fê - te commen -

SOPR.

Seize ans!

CONTR.

Seize ans!

MET: ♩ = 126

TROMPETTE

Allegretto

Vig.

- cé - - e Nous la fê - te - rons jus - qu'au

Vig.

jour, au - tour de pi - chets pleins .

GAUCHUT à la Vieille

f

Moi, je bois la vieille — à vos qua - tre vingt dix

Gau.

ans . Qua - tre vingt dix ver - res de vin !.. —

LEAGRES

BASSES

Du vin à rou - ges bords, du vin, du
 Du vin, du vin! Du

VIGORO

Moderato

Dans le
 vin!
 MET: ♩ = 112
 vin, à rou - ges bords, du vin, du vin! —

Moderato

mon - de, tout boit à la ron - de, Bu - vons! — Le
 Bu - vons!

a Tempo*articulez bien chaque note*

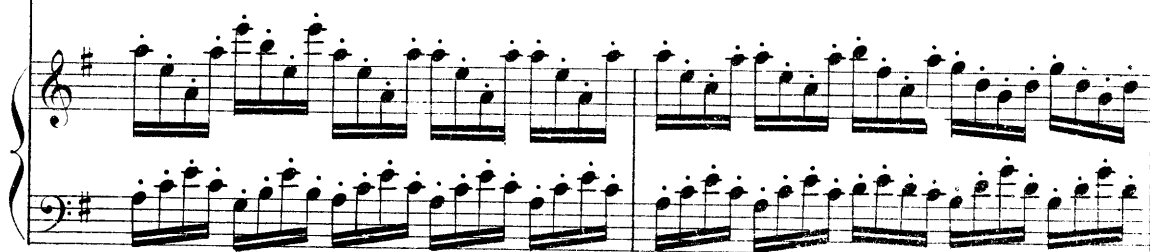
Vi. 

 ter, re bois la pluie au creux de nos sil - lons! — La
 Buvons, buvons! —
 Buvons, buvons! —

a Tempo*leggierissimo*


Vi. 

 mer boit la rivière et le fleuve en ses on - des Le so -
 Buvons, buvons! —
 Buvons, buvons! —



Vig. *f* leil boit l'o_rage aufeude ses ray_ons. — La

Bu_vons, Buvons. —

Bu_vons, Buvons. —

allargando molto

Vig. (il sort) *f* (dehors) lu_ne boit la mer auseindes nuits pro_fon_ _ _ des. Dans le

allargando molto *p* Dans le

Vig. mon_de tout boit à la ron_de, Bu_vons! — Bu_vons! —

mon_de tout boit à la ron_de, Bu_vons! — Bu_vons! —

SCÈNE IV

LÉNA et JEAN restent seuls

Andante non troppo MET: ♩ = 69

p espressivo

il basso espressivo

accelerando

Tempo

pp

pp

MET: ♩ = 80

Moderato

LÉNA un peu tremblante

Jean, l'on est seuls tous deux

JEAN

Oui, Lé-na,

Moderato

p

marcato

Jean

seuls, _____ seuls tous

pp

il basso

deux !

LÉNA
Puisque c'est i - ci, l'instant des a - veux

espress.

Je veux te le di - re Jean, que je t'ai - me, Je t'aimerai

Pod. *

tant si tu veux

JEAN *avec un élan brusque poco più mosso*

Oh! Lé - - na, je t'en pri - - e, ne

espressivo

avec intensité *f*

Léna

Jean

parle pas d'amour, tu ne sais ce que c'est que d'aimer ... —

Si,

animando

Léna

si, je le sais! Ah! je t'ai - - me, Jean, je

animando

Ped. *

ten Calme *p rit.* *ten*

Léna

t'ai - me, je t'ai - me. Sans doute, il dormait au fond de moi-

ten *allargando* *p*

poco più

Léna

mê - me, L'a - mour qui me vient, quand tu es ve - - nu; Je

avec abandon MET: ♩ = 88 **Moderato** rit.

Léna
l'aime, du jour où je l'ai en - nu.

espressivo
Moderato rit.

Moderato
JEAN

Non, Léna, tu es une en - fant enco - re, Danst'on pur regard, que

Moderato

p

Ped.

rien n'a char - mé ne luit pas en - cor le reflet d'au -

p

- ro - re Que laisse l'instant où l'on s'est ai - mé.

Moderato rit.

LÉNA avec un élan passionné

MET: ♩ = 104

Pressez un peu

ten. **f**

Ah! je t'ai - - me Jean, je t'ai - - me, je

f

Pressez un peu Non Léna, tu es une en -

ten.

f

t'aime à l'a - mour, ainsi qu'au mai - tre su -

f

- fant en - co - re Ton cœur de seize ans de -

rit.
avec enthousiasme

- prè - - - - me. Mon cœur s'est ou - vert, Quand

f

- meu - re fer - mé. Il la connaî - tra, ce

rit. allargando

a Tempo **rit. molto**
passionément

ma tu es ve - nu. Je t'ai - mai de l'heure où

Jean cœur qui l'i - gnore Eins - tant ra - di - eux, où

a Tempo **rit. molto**

Léon l'on s'est con - nu.

Jean l'on s'est ai - mé!

Poco agitato

MET: ♩ = 110

Poco meno

Tu te trompes Léna. Ton inno - cence à pris pour l'amour, Une

pp

il basso marcato un poco

Jean

a - mi - tié d'enfan - ce ; Tu verras quand viendra ton

Jean

tour . Ce que c'est que l'a - mour .

Jean

Tu appren - dras Lé - na, la vé - ri - té cruel - le,

Jean

Que si beau qu'il soit, si tri - om - phant . L'a -

rit. *ten* *3* *allargando* *f*

Jean

- mour passe avec l'instant, mais, la dou - leur — est é - ternel - - le.

rit. *f*

LÉNA rit.

Ah! je le sens tu souffres Jean

Jean *Mod^{to} mosso* rit.

Non, non, laisse-moi, laisse-moi

rit. *rit.* *espressivo*

MET: ♩ = 100

Moderato

Léna

Si tu ne souffres pas, Pour - quoi, ces mains en fièvre, où tu

Moderato *affrettando un poco*

p *3*

rit. *a Tempo*

Léna

ca - ches ton front? Si tu ne souffres pas, Jean;

rit. *a Tempo* *3*

Léna *rit.*
 Pourquoi ta lè - vre, Comme un a - veu secret, mur -

Léna
 - mu - re t'elle un nom? Si tu ne souf - fres pas, Jean, pour -

Léna *rit.*
 - quoi ta pensè - e, Comme un rêve sans fin, suit el - le le chemin de

pp rit.

Léna *rit. molto*
 cel - le que ton père à chas - sé - e?
 JEAN avec douleur *f*
 Eh! bien,

MET: ♩ = 69
Andante

rit. molto

Jean

oui — je souffre, je souffre! Ah! perdu — e,

Andante
espressivo

poco più

Jean

Ah! perdue à jamais! San — ga! San — ga!

a Tempo, *rit.*

Jean

toi, que j'ai-mais, tout mon être en pleurant, t'ap —

rit.

poco più mosso

Jean

- pel — — — le, Par — don — ne-moi, Lé — na, mon cœur se

p

accelerando

Jean
rompt . . . Mais, il faut que je par - le d'el -

accelerando *fièvreusement* *ten.* **a Tempo**
Audante

Jean
J'ai besoin de cri - er, de cri - er son nom! San - - -

Agitato *ten.* *espressivo*

avec un grand cri de détresse

Jean
- ga! San - - ga! San - ga, mon sang, ma

ff *ff*

MET: ♩ = 108

Moderato mosso *avec agitation*

Jean
vi - e. Loin de moi, mon cœur t'a sui - vi - - e Toi qui m'as

Moderato mosso

Jean

fui. — Mon â-me te ré-cla-me; à tous les che-

ten *rit. molto*

Jean

- mins de la nuit! —

TENORS

CHŒUR DANS LA COULISSE

BASSES

Dans le mon-de tout-boit à la ron-de Bu-

ff *Moderato*

rit. *ff* *Moderato*

Buvons! — *articulez bien chaque note*

- vons! — Buvons! — L'a-mour-boit notre vie, en ses cruels tour-

f Buvons! Buvons! —
 — ments Buvons! Buvons! —
 (Orage au loin) *mf*

LÉNA avec calme et décision MET: ♩ = 69
 C'est bien Je sais ce qu'il me reste à
 Lento *p*
espressivo molto

Léna
 fai - - - re. Calme ton cœur, — qui déses - pè - re; Le bon -

Léna MET: ♩ = 88
 - heur que tu veux, tu Fau - ras **Moderato**
 JEAN *f*
 Je de - vi - ne tu parti -

Léna

Oui, quand je serai loin, tu fléchiras ton père :

pas .

pp *p* *pp*

Léna

A celle qu'il repousse il ouvrira les bras! —

Jean

Non, non, ton dévoue-

pp

Jean

ment me serait i_nu_ti - le. Mon père à nous unir ne consentirait pas .

pp

Andante LÉNA

Mais toi ?

Jean

Reste au foyer, Léna

Andante Moi, je m'exi - le.

(Orage au loin)

p *espressivo*

MET: ♩ = 84

Moderato
avec violence

Jean

La maison les champs i - ci,

Moderato

pp *mf* *pp*

Meno LÉNA (désespérée)

Ne pars pas en -

Jean

Tout m'est hosti - le Par - don - ne - moi, Lé - na. Mais je te fuis, adieu!

f *pp* **Meno**

- co - re!

Léna

Entends-tu l'o - ra - ge? Le

pp *mf* *pp*

Più lento *(voix de poitrine)*

Léna

ciel est cou - vert de nu - a - ges Le

p *pp*

Léna

vent hur - le Sous le ciel blè - - - me Le

p *p*

avec un

Moderato *(voix timbrée)*

accent de terreur, sans timbre

éna

vent voudrait entrer dans la mai - son Ne pars pas, prend

pp

Poco mosso

Léna

gar - de.

JEAN

A dieu!

p

Poco mosso

p

Le pichet de verre tombe et se brise

Léona *f* Ah! le vent est en - tré!

Moderato MET: ♩ = 80

Léona Dieu! Maintenant, regar - de, ce qu'à fait la main si - nis - tre du

Moderato

La voix

Léona vent. Le voilà bri - sé le va - se de ver - re. Mon

Andante

voilée par ses larmes

Léona pauvre bonheur est à ter - re *agitato*

Andante

JEAN *f* Je sème le malheur autour de moi; Je pars!..

Andante

Léna

De tou - tes parts, c'est la nuit, at - tends, j'éclai - re la

Andante

pp

ME: ♩ = 80

rou - te..

ff

6 6 6 11

cri d'épouvante

ff

Dieu! Le vent à sou - flé les lu -

p

3 3

ME: ♩ = 52

Andante

pp

Léna

- miè - res tou - tes Les lu - miè - res de mes an -

Andante

ppp

p

6 6 6 8 8 8

Léna

- né - es C'est ma des-ti - né - e. Mes seize

SCÈNE V

Gauchut, André, Grégoire, entrent, puis successivement, Ruff, Patron Marc, et un groupe de femmes chassés vers la maison par les eaux

Moderato mosso

Léna

ans sont agonisants

CHŒURS *Dans la coulisse* MET: ♩ = 80 cris de terreur *ff*

SOPR. Ah! —

CONTR. Ah! —

TÉNORS *ff* Aler - te! A - ler - te!

BASSES Aler - te! A - ler - te!

Moderato mosso

pp

Ah!
Ah!

ff
A - ler - - - te!
A - ler - - - te!

mf

6

Detailed description: This system contains the first vocal and piano entries. The vocal staves (Soprano and Alto) begin with the exclamation 'Ah!'. The piano accompaniment starts with a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The lyrics 'A - ler - - - te!' are introduced in the vocal staves, with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The piano part features a sixteenth-note figure in the left hand, marked with a '6' and an accent (>).

A - ler - - - te!
A - ler - - - te!

6

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal staves repeat the phrase 'A - ler - - - te!'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note figure in the left hand, which is now marked with a '6' and an accent (>). The right hand continues with its melodic line.

A - ler - - - te!
A - ler - - - te!

6

Detailed description: This system shows the final vocal and piano entries. The vocal staves repeat 'A - ler - - - te!'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note figure in the left hand, marked with a '6' and an accent (>). The right hand continues with its melodic line.

Moderato

Jean

Qui y a t'il?

Gré.

Maî - tre, le malheur est sur

Moderato

Jean

courant au fond et criant aux gens du dehors

A l'œu - - - vre

Gré.

GAUCHUT

ANDRÉ

La mort du vil - lage est cer -

Tou - tes les eaux d'en haut, dé - va - lent dans le

nous

Moderato

ff

Jean A l'eau - - - vre .

Gau. - tai - ne .

And. plai - - - ne :

RUFF

L'eau nous cer - ne ! L'eau vient de tous cô -

p

Più mosso

Jean Cher - chez des bâ - - - ches , des marteaux .

Ruff - - - tés .

MARC *ff*

En ga - lops fu - ri - eux , la ri - viè - - re dé -

Più mosso

Ruff

Les sen_tiers sont dé_truits, les chemins em_por -

Marc

_ bor - - - de

MET: ♩ = 66
Andante

Ruff

_ tés

FEMMES *En scène*

SOPR.

Sei -

CONTR.

Sei -

HOMMES *Dans la coulisse*

TENORS ***ff***

A - ler - - - te! A - ler - - - te!

BASSES ***ff***

A - ler - - - te! A - ler - - - te!

Andante

p

JEAN

El - le trem - - - ble la

GAUCHUT

Les eaux en - trent dans l'éta - - - ble

RUFF

MARC

- gneur ne me pre - nez pas dans vo - tre fu -

- gneur ne me pre - nez pas dans vo - tre fu -

ff Hau! *ff* Hau!

ff Hau! *ff* Hau!

The musical score is written for three vocal parts and two piano parts. The vocal parts are JEAN (soprano), GAUCHUT (alto), and RUFF (tenor). The piano parts are MARC (right hand) and another piano part (left hand). The score is in G major and 4/4 time. The lyrics are in French. The vocal parts have lyrics: 'El - le trem - - - ble la', 'Les eaux en - trent dans l'éta - - - ble', and '- gneur ne me pre - nez pas dans vo - tre fu -'. The piano parts have lyrics: 'Hau!'. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (ff), and articulations (accents, slurs). There are also some numerical markings like '3' and '6' above notes.

Entre Maître Vigord

Jean
vieil - le de - meu - - - re Les

Gau.

Ruff
Les eaux em - por - tent les bœufs

Marc
jour de mal - heur ! la mai - son est tou - te per -

- reur Et ne me châ - ti - ez pas dans vo - tre co -

- reur Et ne me châ - ti - ez pas dans vo - tre co -

ff Lut - tons ! con - tre les eaux

ff Lut - tons ! con - tre les eaux

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four vocal parts: Jean (soprano), Gau. (alto), Ruff (tenor), and Marc (bass). The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are in French. The score includes various musical ornaments such as triplets and sixteenth-note runs. The piece concludes with a double bar line.

murs vont nous é - cra - ser
 Mai - tre Vi - gord nous sau - ve - ra
 - du - e
 - lè - re Sei - gneur Sei -
 - lè - re Sei - gneur Sei -
 Des bar - ques Des ba - teaux
 Des bar - ques Des ba - teaux

Sopr.
 Alto
 Ténor
 Piano

Jean
Mon pè - re, sau - ve

Gau
Vigord
Maî - tre Vi - gord sau - vez -

Ruff
And.
Maî - tre Vi - gord sau - vez -

Marc
Maî - tre Vi - gord sau - vez -

- neur Ay - ez pi - tié de

- neur Ay - ez pi - tié de

A l'œu - vre, Des ba - teaux

A l'œu - vre, Des ba - teaux

Andante

Jean nous! —

VIGORD (avec une force terrible) à volonté

Etes vous des fem - mes?.. Je suis un

Gau. nous! —

Ruff. nous! —

And. nous! —

Marc. nous! —

moi! —

moi! —

Andante

Vig.

homme moi Que l'eau vienne Soit! — Et le nous rencontrera devant

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are: "homme moi Que l'eau vienne Soit! — Et le nous rencontrera devant". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Vig.

et le Pour ceux qui veu- lent fuir, il leur res- te le pont .

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "et le Pour ceux qui veu- lent fuir, il leur res- te le pont .". The piano accompaniment includes a double bar line and a change in the bass line's rhythmic pattern.

MET: ♩ = 84
Più mosso

GAUCHUT

The third system shows the beginning of a new vocal line in bass clef, starting with the lyrics "Maî- tre, le pont se rompt."

Maî- tre, le pont se rompt.
 LES FEMMES à genoux à voix basse

The fourth system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sei- gneur, ay- ez pi- tié de nous. —"

The fifth system shows the vocal line with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Sei- gneur, ay- ez pi- tié de nous. —"

Più mosso

The sixth system shows the piano accompaniment for the final section, marked "Più mosso". It includes a piano dynamic marking (p) and a "Ped." (pedal) instruction at the bottom left.

Vig.

Par la cô - - - te, l'on peut trou - ver une é - chap -

Fils, Re - dempteur du mon - - de pri - ez pour

Fils, Re - dempteur du mon - - de pri - ez pour

JEAN

Les routes sont coupé - - es

- pé - e Tous - a - lors demeurons,

nous . — Esprit Saint, qui é - tes Dieu .

nous . — Esprit Saint, qui é - tes Dieu .

JEAN

Jean

Vig.

Eau

Com_me nous sommes là, La vieille mai_son nous préserv_e.ra. —

Ay_ez pi_tié de nous. Tri_ni_té sain_ . . . te

Ay_ez pi_tié de nous. Tri_ni_té sain_ . . . te

Jean

Vig.

ronge les murail_les. *avec une grande énergie* **allargando**

Quel_ le vien_ ne donc! J'attends la ba_

ay_ez pi_tie de nous. — Sainte Ma_ri_ . . e.

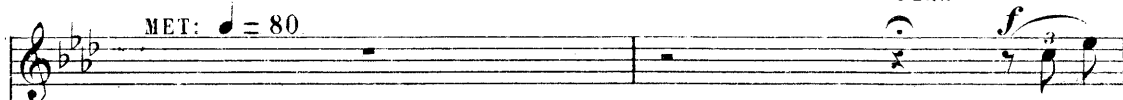
ay_ez pi_tie de nous. — Sainte Ma_ri_ . . e.

allargando

SCÈNE VI

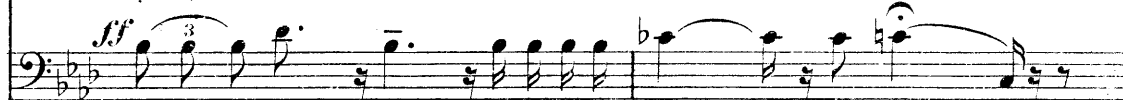
JEAN

MET: ♩ = 80



La mai.

VIGORD avec force



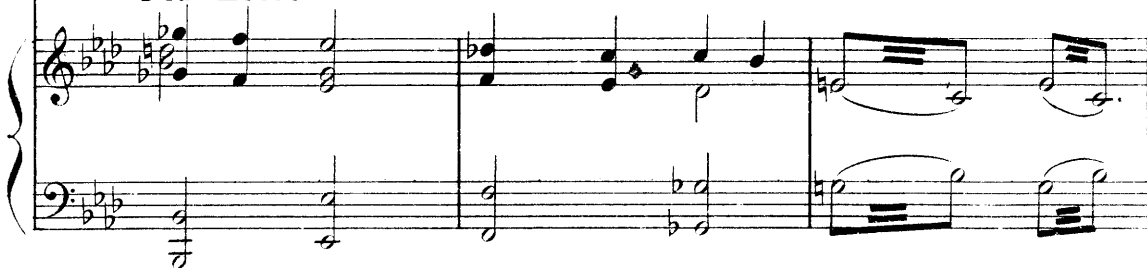
Cèdent les murs. Moi, je ne cède pas... Je res... tel..

**Più mosso**

Jean



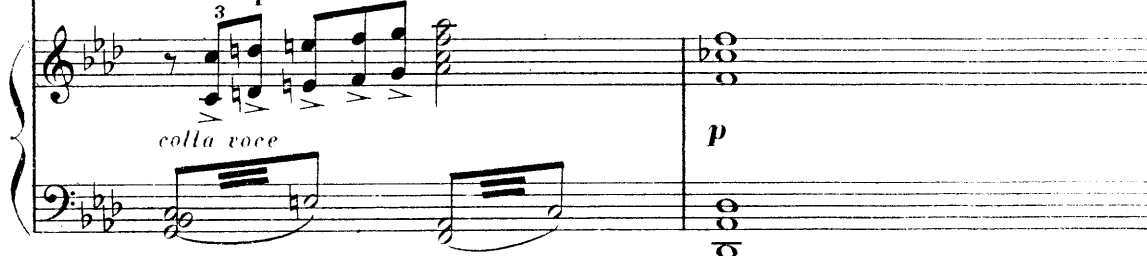
son soit sur moi, Je reste avec vous mon père. Fuis, seulement, Léna

Più mosso

LÉNA avec exaltation

a Tempo

Dans cette heure der-niè-re! Mon der-nier mot d'a-

a Tempo

à volonté **Lento**

Léon - mour Quetumeu - res. Jemourrai! _____

à volonté

Vig. Mal. grè vous, Flots de trahi -

son, Sous les rui. nes de la mai. son!.. _____ Je

ff

Vig. res - te, Je res - te!

p

VIGORD MET. ♩ = 84

Jean, l'eau nous gagne vois!.. Eau qui se ru - e.

TOCSIN

pp

Vi^{g.}

La vo - leu - se! La vo - leu - se! Elle a pris la char - rue et l'em - por - te;

CHŒUR AU DEHORS

SOPR. Sei - gneur, Sei -

CONTR. Sei - gneur, Sei -

TÉNORS Sei - gneur, Sei -

BASSES Sei - gneur, Sei -

p

Vi^{g.}

Ah! la brigand - de, elle

S. - gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

C. - gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

T. - gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

B. - gneur! Ne nous pre - nez pas dans vo - tre fu -

sempre pp l'orchestre

LÉNA

Oh mon Dieu! Oh mon Dieu!

JEAN

Les va_ches! les moutons empor_tés.

Fig. prend mes bœufs, mes bœufs!

S. - reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.

C. - reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.

T. - reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.

B. - reur, Ne nous frappez pas dans votre co_lè_re.

pp

leau

S. Par - - - ce Do - mi - ne!

C. Par - - - ce Do - mi - ne!

T. Par - - - ce Do - mi - ne!

B. Par - - - ce Do - mi - ne!

VIGORD

Mongrain, l'eau me le prend, la gueu - se! la gueu - se!

ff

S. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - -

C. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - -

T. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

B. Que nos cris montent jusqu'à vous. Au - - - di, Au - -

S. - di Do - - mi - - - ne!

C. - di Do - - mi - - - ne!

T. - di Do - - mi - - - ne!

B. - di Do - - mi - - - ne!

SCÈNE VII

VIGORD (regardant au loin)

Les mai - sons - ont croulé, là-bas,

JEAN

La derniè_re qui

Vig.

l'une après l'au - - tre,

LÉNA

En haut du clo -

Jean

res - - te, est celle-ci.

Léna

-cher, les derniers vivants. Mèlent aux sif-flements du vent, leurs der-

Léna

-niè - - res pri-è - - res ...

Léna

Fai-sons comme eux, Jean, pri- - ons! Ils tombent à genoux

JEAN

Sei - - Sei - -

Léna
- gneur, Seigneur, voi - ci l'heu - - re d'épouvan - - - te

Jean
- gneur, Seigneur, voi - ci l'heu - - re d'épouvan - - - te

VIGORD
Prier, à quoi bon?

pp

Léna
Pre - nez en pi - tié, Sei - gneur,

Jean
Pre - nez en pi - tié, Sei - gneur, Vo - tre ser - vi -

Vig.
Qui merendra ma fer - - me, Mes bœufs, mon blé, mes champs!

Léna Et vo-tre ser-van - te Avec vos saints et vos martyrs, Re-cevez

Jean - teur Avec vos saints et vos martyrs, Re-cevez

pp

ppp

Léna ceux qui vont mourir.

Jean ceux qui vont mourir.

SOPR. Du clocher de l'église

CONTR. Mi - - se - - re - - re

TÉNORS Mi - - se - - re - - re

BASSES Mi - - se - - re - - re

pppp

ppp

Léna

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

no - - bis, Do - - mi - - ne!

pp

léna

mains, no - tre sort. Sei - gneur, Seigneur, donnez-moi u - ne bon - ne

Léna mort!... Accueil - lez ces â - mes, Sei -

Jean Le clocher chancelle

Du clocher de l'église, très faible

CHOEUR

SOPR. Au - di Do - - mi - ne!

CONTR. Au - di Do - - mi - ne!

TÉNORS Au - di Do - - mi - ne!

BASSES Au - di Do - - mi - ne!

pp

Léna - gneur ——— Donnez - leur la paix é - ter - nel - - le

Jean Tout s'é -

Au loin le clocher a disparu

Jean

crou - le

CHŒUR

SOPR. Les voix des mourants dans un dernier cri *pp*

CONTR. *pp*

TÉNORS *pp*

BASSES *pp*

Par - ce Do - mi - ne!

Par - ce Do - mi - ne!

Par - ce Do - mi - ne!

Par - ce Do - mi - ne!

pp M.D.

SCÈNE VIII

Andante MET: ♩ = 80
 VIGORD à Jean

f

Toi, tais-toi! N'invoque pas le ciel, Le ciel est vi - - de. Il n'y a

Andante

ff

LÉNA à Jean désignant Maître Vigord qui a les yeux égarés et tient entre ses bras des sacs d'argent

Re -

Vig. à qu'une force implacable et stu - pi - de .

la basse en dehors

Léna - garde-le. les yeux fi - xés sur l'ho - ri - zon; Ses sacs d'argent ser -

Léna - rés entreses mains tremblan - tes, Jean, je crains pour sa rai - son.

MET: ♩ = 92
VIGORÉ Andante

f

Sur cette eau sinistre et sans bords, Plus rien n'ex-

Andante

pp

Vig. - is - - - te. Dans la tourmen - te, la

pp

sf

Vig. Terre et le So-leil sont morts.

p

sf

Vig. *ff*

Ter - - - re, Toi que j'ai - mais,

p *sf* *sf*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (Vig.) is in a bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment consists of a right-hand part in a treble clef and a left-hand part in a bass clef. Both hands feature continuous triplet patterns. The right hand has a melodic line with accents and dynamic markings of piano (*p*) and sforzando (*sf*). The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets. The system ends with a fermata over the vocal line.

Vig.

Toi qui m'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te

p *sf*

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with the lyrics 'Toi qui m'as pa - yé ma peine en mi - sè - - - re, Je te'. The piano accompaniment continues with the same triplet patterns. The right hand features a melodic line with a sforzando (*sf*) accent. The system ends with a fermata over the vocal line.

Vig.

hais! Toi, pourquoi l'homme peine et

pp *sf*

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line concludes with the word 'hais!'. The piano accompaniment continues with the triplet patterns. The right hand has a melodic line with a piano-pianissimo (*pp*) dynamic, followed by a sforzando (*sf*) accent. The system ends with a fermata over the vocal line.

Vig. souf - - - fre - Crè - - - ve terre! et

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains the lyrics "souf - - - fre - Crè - - - ve terre! et". The piano accompaniment is in bass clef and features a prominent triplet pattern in the right hand, with dynamic markings of *pp* and *sf*.

Vig. roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "roule à jamais au gouf - fre bé - ant du Né -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern, with dynamic markings of *pp* and *sf*.

Vig. - ant! Et toi, So - leil, que ta clar -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- ant! Et toi, So - leil, que ta clar -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern, with dynamic markings of *pp* and *sf*.

MET: ♩ = 84

Vig. - té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- té soit mor - te, Qu'impor - te .. sur le mon - de dé - truit". The piano accompaniment continues with the triplet pattern, with dynamic markings of *sf*.

ff *très large*

Vig. *L'homme! l'homme est vi - vant! L'homme est plus grand que toi, na -*

Ped. *

Vig. *- tu - re.*

Ped. *

Vig. *(presque parté)*

Stesso movimento *Là, devant moi! voyez -*

Vig. *avec grandeur*

vous, là, C'est la plaine im - men - - - se Et le

MET: ♩ = 100
Moderato

Vig.

geste é-ter - nel tou - jours se recom - men - ce, Se -

Moderato

espressivo

Moderato

Vig.

- meur, lance à plein vol l'éternel - le se - mence Et la chanson du

Moderato

p

LÉNA à Jean apercevant Maître Vigord qui tire l'argent de ses sacs

Vig.

L'argent, il jette à l'eau, l'argent !..

Grain, dans la chanson du vent.

mf

f

MET: $\text{♩} = 69$
 Maître Vigord semant l'argent dans l'eau
Audante non troppo (avec une exaltation fébrile)

Vig.

Sous le ciel bas, la char_rue à fendu la

Audante non troppo

f *pp*

Detailed description: This system contains the first musical system. It includes a vocal line in bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/2 time signature. The lyrics are "Sous le ciel bas, la char_rue à fendu la". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The tempo/mood is "Audante non troppo". Dynamics include a forte (*f*) marking in the piano part and a pianissimo (*pp*) marking in the vocal line.

Vig.

plai . . . ne L'atte_la _ ge des bœufs souf . .

Detailed description: This system contains the second musical system. The vocal line continues with the lyrics "plai . . . ne L'atte_la _ ge des bœufs souf . .". The piano accompaniment continues with the same instrumentation as the first system.

Vig.

_ fle, et re_prend ha _ lei _ _ _ _ ne, Et le se _

Detailed description: This system contains the third musical system. The vocal line concludes with the lyrics "_ fle, et re_prend ha _ lei _ _ _ _ ne, Et le se _". The piano accompaniment continues with the same instrumentation as the previous systems.

Poco più

Vi. *pp*

- meur s'en vient là - bas, Le se - meur, au

Vi. *f* **a Tempo**

pas mo - no - to - - - ne Lan - ce le grain au sil -

f **a Tempo**
p

Vi. (en ricanant)

lon creux. Et soudain, voyez, dans chaque é - pi de la

p *pp* *p*

Vi. *f* *mf*

plai - - ne, Qui donc mù - rit fort et puis - sant Pour don -

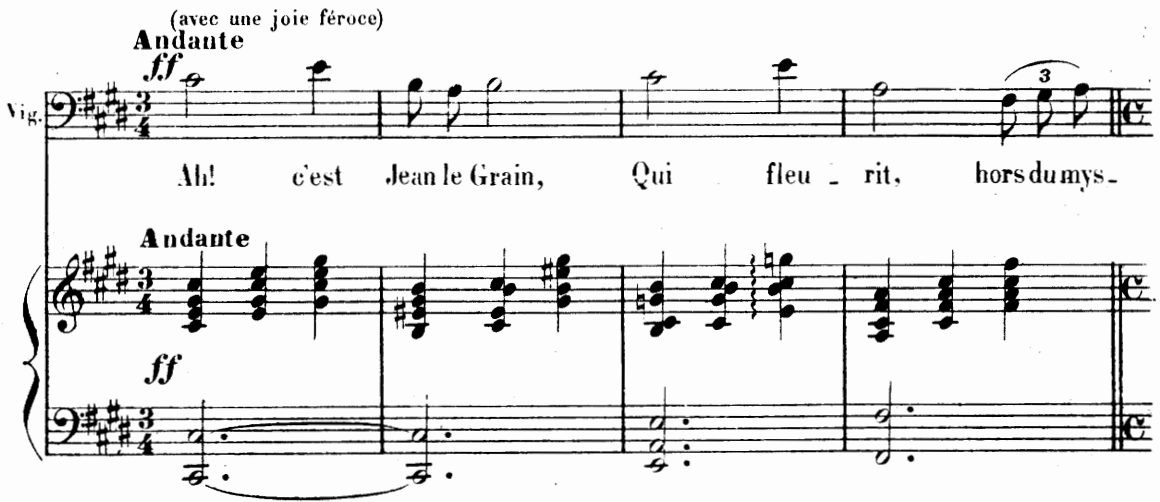
avec force

Vig. 

ner à la race hu_mai-ne, Des os, de la chair, et du sang!..


(avec une joie féroce)

Andante

Vig. 

ff Ah! c'est Jean le Grain, Qui fleu-rit, hors du mys-

Andante

ff 

SCÈNE IX

JEAN **Moderato**



(ouvert) Une barque, une barque, Nous sommes au

-tè - re de la ter - re.

LÉNA *f*

Sauvés! Sau -

Jean

-vés! Sau - - vés! Sau - -

Vig.

Oh! ter - - - re, je te re-ver-
espress.

MET: ♩ = 80
Andante

Léna *f*

-vés! O mon Seigneur? Tu as en-ten-du ma pri-

Jean

-vés! Si tu m'as ja-mais ai-mé.

Vig.

-rai! Je te sé-merai,

Andante

Léna

-è - - re; S'il le faut, je te prie en-cor,

Jean

- De ce pé-ri! ex - trè - - me, Sau - - ve ceux que

Vig.

Grain sa - - cré, Quand vien - dra l'é - té ver -

Léna Sau - ve le fils a - vec le pé - re Et ne
 Jean j'ai - - - me! Oubli - es ta ven -
 Vig. - meil, Je re - verrai fau - chant des ger - bes su -

Ped. ☆
Sanga sur une harpe

Léna prends que moi pour la mort! Je te rends
 Jean - gean - ce, Sois no
 Vig. - per - - - bes, L'é - clair - d'ar - gent - des feux flam -

rit.

Léna grà - - - ce, Sei - gneur.
 Jean - ble, par - don - - nes.
 Vig. - ber dans le so - leil. Sau -

Vi. *pp*

_vés, à nou_veau, Je fau_che -

SANGA arrivée près d'eux toujours dans la barque

C'est la

Vi. *f*

_rai les ger_bes su_per - - - bes

MET: ♩ = 76

Andante

San. *f*

mort, i_ci, la grande fau_ cheu - - - se,

Poco più

à Maître Vigord

San. *sf*

Toi, qui me chas_sas comme u_ne vo_ leu - - - se, Su_bis ton

Poco più

Sau. sort, tu seras fauché par la mort!

Ped. *f* *ff* M. G. Ped.

Sau. *Parlé* Oui! — comme un

VIGORD *Parlé* Chienne, vas-tu donc me laisser mourir?

Parlé *Parlé*

MET: ♩ = 66

Le plancher de la grange s'écroule. Léna et Vigord poussent un cri

Sau. chien!.. —

Adagio

pp *p* *pp*

et disparaissent emportés

pp Ped. ☆ Ped. ☆

MET: ♩ = 96
Andantino
SANGA

Jean! Jean! Ah! je le vois, Je te sau - ve -

GABRIEL BÉGAUDONNE
CHEF D'ORCHESTRE

Elle pousse la barque vers lui

sau. - rail!...

rit.

rit. molto. MET: ♩ = 63
Adagio SYMPHONIE

p *très grave, mais, très expressif* *f*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line starting with the instruction *p ma molto espressivo*. The left hand has a bass line with dynamic markings *pp* and *ppp*. Pedal markings include *Ped.*, *☆ Ped.*, and *☆*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with the instruction *sempre p*. The left hand has a bass line with dynamic markings *pp* and *ppp*. There are 'x' marks under some notes in the bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking *f*. The left hand has a bass line with dynamic markings *pp*.

pp

pp

Ped.

Ped.

This system contains the first two measures of the piece. It features a grand staff with three staves. The top staff is in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first measure is marked *pp* and contains a complex chordal texture. The second measure is also marked *pp* and features a melodic line in the bass staff. Pedal markings are present at the end of both measures.

p cantabile

This system contains measures 3 through 6. The top staff continues with a melodic line, marked *p cantabile*. The middle and bottom staves provide harmonic support with chords and moving lines. A star symbol is placed below the first measure of this system.

This system contains measures 7 through 10. The musical texture continues with a focus on the bass staff's melodic development and the top staff's harmonic accompaniment.

This system contains measures 11 through 14. The piece concludes with a final melodic flourish in the top staff and a sustained harmonic base in the bottom staves.

First system of musical notation. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a grand staff (treble and bass clefs) in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The key signature has one sharp (F#). The music features complex chordal textures and melodic lines with various articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same three-staff structure and key signature. The complexity of the chordal textures and melodic lines continues, with some passages featuring rapid sixteenth-note runs.

Third system of musical notation. This system introduces a key change to two flats (Bb and Eb). The music continues with intricate textures and melodic development, including some chromatic passages.

Fourth system of musical notation. This system features dynamic markings: a forte (*f*) marking in the first measure and a piano (*p*) marking in the second measure. The music concludes with sustained chords and melodic lines across the three staves.

MET: ♩ = 76
Andante

pp

Poco più mosso
espressivo

animando sempre

rit. a Tempo.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef. A 4-measure slur is present in the treble clef. The piece is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. A forte (*f*) dynamic marking is present in the bass clef.

Musical notation for the second system, including a *rit. molto* marking. A 4-measure slur is present in the treble clef. The notation continues with various rhythmic patterns and dynamics.

Musical notation for the third system, featuring a piano (*p*) dynamic, *marcato il basso*, and a *Ped.* instruction. The system concludes with a double bar line and measure numbers 9 and 8.

MET: ♩ = 80
Andantino

Musical notation for the fourth system, including *Poco più mosso*, *espress*, and *p* markings. The system concludes with a double bar line and measure numbers 9 and 8.

Musical notation for the fifth system, featuring an *accelerando* marking and a 4-measure slur. The system concludes with a double bar line and measure numbers 9 and 8.

rit. **Andante**

ff *p*

Poco più mosso

ff *p*

ac - ce - le - rendo

M.G. 2

poco *a* *poco*

M.G. 2

affrettando **a Tempo**

ff

dim. rit. poco **a**

This system contains four measures of music. The piano part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass part provides harmonic support with chords and single notes. The tempo is marked 'poco' and includes dynamics 'dim.' and 'rit.'.

poco **Andante**

This system contains four measures of music. The tempo is marked 'Andante'. The piano part has a melodic line with some rests, and the bass part has a more active line with eighth notes. Dynamics include 'p'.

MET: ♩ = 104
Animando

This system contains four measures of music. The tempo is marked 'Animando'. The piano part features a more active melodic line with eighth notes and some slurs. The bass part has a steady accompaniment. Dynamics include 'f'.

This system contains four measures of music. The piano part has a melodic line with slurs and some grace notes. The bass part has a steady accompaniment with some slurs.

rit. molto

This system contains four measures of music. The tempo is marked 'rit. molto'. The piano part has a melodic line with slurs and some grace notes. The bass part has a steady accompaniment with some slurs. Dynamics include 'f'.

MET: ♩ = 76
 Andante

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes, some with accents. The bass clef staff contains a bass line with quarter notes and rests. Dynamics include *ff* and *f marcato il basso*. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over a series of notes. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and rests. Dynamics include *f*. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over a series of notes. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and rests. Dynamics include *f*. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over a series of notes. The bass clef staff has a bass line with quarter notes and rests. Dynamics include *p* and *rit.*. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

MET: ♩ = 84
Moderato

ff avec un accent de grande exaltation

This system contains the first two measures of the piece. The piano part features a series of chords and a triplet of eighth notes. The bass part has a steady eighth-note accompaniment.

affrett.

This system covers measures 3 and 4. The piano part includes a triplet of eighth notes and a series of chords. The bass part continues with eighth notes and includes some triplet markings.

rit. un poco

This system contains measures 5 and 6. The tempo is marked as 'rit. un poco'. The piano part features a series of chords with accents, and the bass part has a steady accompaniment.

a Tempo

stentato allarg. *ff*

Ped.

This system contains the final two measures. The tempo returns to 'a Tempo'. The piano part has a series of chords with accents, and the bass part features a series of chords. The dynamic marking 'ff' is present. A 'Ped.' marking is at the bottom left.

ff

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of eighth-note chords with accents, while the left hand plays a bass line with some grace notes. A dynamic marking of *ff* is placed between the staves.

pesante rit. calando

affrettando

5

This system covers measures 3 and 4. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand has a steady bass line. The dynamic marking *ff* from the previous system carries over. A tempo change to *pesante rit. calando* is indicated above the right hand, and *affrettando* is written below the left hand. A fingering of 5 is shown above the final chord in the right hand.

This system contains measures 5 and 6. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand has a bass line with some grace notes. The dynamic marking *ff* is still present.

LE RIDEAU se lève

ff > pp espressivo

3

This system contains measures 7 and 8. The right hand features chords with accents, and the left hand has a bass line with triplets. A dynamic marking of *ff* is followed by a hairpin crescendo leading to *pp espressivo*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the left hand.

ACTE IV

Le désert des eaux. — Une ferme inondée

Sanga et Jean sont réfugiés sur le toit de la ferme, une barque est près d'eux

MET: ♩ = 69
Moderato assai

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking and a triplet in the right hand.

SANGA, indiquant la barque

Musical score for Sanga's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "J'ai pu sur cet-te barque ar-racher au flot". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking and a triplet in the right hand.

Musical score for Sanga's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "blé - me Le seul ê - tre que j'ai - me.". The piano accompaniment features a pianissimo (*pp*) dynamic marking and a triplet in the right hand.

Sau. *f* Par la faux cinglan - te du -

Sau. - rent, De la pluie et de l'ou - ra - gan Par tou - tes les eaux des tor -

Sau. *ff* - rents; — L'impi - toy - a - ble mort, à fauché les vivants.... Plus

rit.

Très large

Sau. rien, — que le si -

ppp

San. *len* - - - - - *ce*; Sur la

San. face im - - men - - - - se des

San. eaux

San. *p* seu - - - - le! *pp* seu - - - - le!

p *pp*
espressivo *Ped.* ☆

MET: ♩ = 69 (contemplant Jean évanoui)

San. Enfin!.. Cet - te tête a - do -

p dolce ma molto espressivo

San. Elle cherche à éloigner
la barque le plus possible

- ré - - e, ô mort, je te l'ai ra - vi - - e.

MET: ♩ = 76 **Andantino** **Poco più**

San. Vers la vi - e! Vers la vi - e! Em - por - te main - tenant la

p

San. **animato** barque où tu vou - dras, — tem - pê - - - - te, J'ai

animato

Ped. *

allargando

Son. *f*
 tout le so - leil en

allargando

Son. *mf* *ff* *expressif*
 tê - - - te Mon a - mant est

Peu à peu Jean revient à lui et cherche à se souvenir de

Plus lent

Son. *p*
 en - tre mes bras Ai - - - mons-nous,

Plus lent

ce qui s'est passé.

Son.
 L'on est pro - fon - - - de, Moins que mon a-mour pour

poco più mosso

Sau. *toi! Nous sommes seuls vi -*

Sau. *- vants au mon -*

Sau. *- de Nous sommes seuls vi -*

Sau. *- vants au mon -*

allargando

San. *f* *p rit.*

- de. Oh! toi, que j'a - do - - - re, ai - - - me -

San. moi!.. —

JEAN (revenant à lui)
Andante *à volonté*

Ah! je vis ah! c'est toi, Sanga

Andante *p*

San. Oui, Jean, moi, quit'ai pris à l'a - bi - me

Jean Ah! oui, je me rap-pelle!..

MET: ♩ = 96
Moderato

Jean

**Moderato
*espressivo***

Et mon pè - re?.. Et Lé - na?..

Jean

Tu ne me répons rien

(avec désespoir)

Je de - vi - - ne, les

Jean

eaux les ont pris

(avec violence)

Tous les

Moderato mosso

Jean

ff ten

miens. L'eau de meurtre et de mort, en a fait ses viç -

(avec épouvante)

Adagio

Jean

ti mes. Tous sont morts! Le vil

Moderato

con passione

allargando

ten

Moderato

Moderato

allargando

ten

Jean

Jean, je t'ai me Ai me -

- lage et tous les miens plus rien!...

- moi!...

avec force

T'ai mer, jamais!...

mf con passione

f ten

mf

f

San.

Jean

allargando

p avec douceur

Sun. moi!.. — Je t'a — do — re, l'onde est pr —

Jean T'aimer, ja-mais!...

Andantino

SANGA

fon — de, Moins que mon a — mour — pour toi —

Andantino

JEAN

Ah! non... T'aimer, hor — reur.

più mosso

Désignant l'endroit où s'est englouti la grange.

Moins vite

Jean Et ne pou_voir m'ar_ra_cher de tes bras , Mais mon père est

Jean

là, Qui me repren - dra. Dans le jour naissant qui se.

Jean

teint du sang de l'au - ro - re. Le spec - tre de mon

poco più

Jean

pè - - re, Que j'ai per - du par toi, En te mon -

Jean

- trant du doigt. Min - di - que mon de - voir.

SANGA *allargando*

Par - don - ne - moi! Par - don - ne - moi!... ———

p

MET: ♩ = 80
Moderato
JEAN *pp* *pp*

Vers nous, du fond de l'eau, Vers nous, du cœur de l'om - bre,

Moderato *pp* *pp*

Jean *pp*

Voi - ci qu'il vient des voix, des voix, des voix sans nom - bre

pp *pp*

Jean *à volonté* *ff* *avec terreur*

Tous ceux que tu per - dis, Se dressent de - vant toi. Elles par - lent!

ff

Ped. *

Jean

E. cou - te? Toi, qui nous maudit, Soit mau -

Jean

- dite à ton tour!... Toi, par qui la lumiè - re, hé -

Jean

rit. avec un grand désespoir

- las! nous fût ra - vi - e, Mau - di - te dans la vi - e Mau -

Repoussant la barque qui va à la dérive

Jean

- di - te dans l'amour. Loin de nous, le seul espoir de salut! San - ga:

MET: ♩ = 60
Andante

SANGA

Oh! joie ————— Ô Jeanmon bien ai - mé

rit.

Jean Il faut mourir...

rit.

Andante

SANGA

Très lent

Si nous mou_rons en - sem - ble, ————— Dor - mir

p avec volupté

Très lent

Sau.

— contre ton cœur. ————— Ô l'ivresse in - fi - ni - e!..

San. *p* 4
Nous dor - mi - rons au cœur de

Jean *p* 4
Nous dor - mi - rons au cœur de

avec calme 3 3 3 3
pp Ped. * Ped. *

San. *p*
l'eau . Nous au - rons

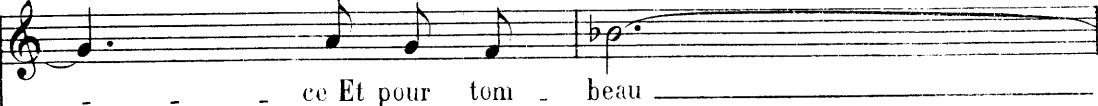
Jean *p*
l'eau . Nous au - rons

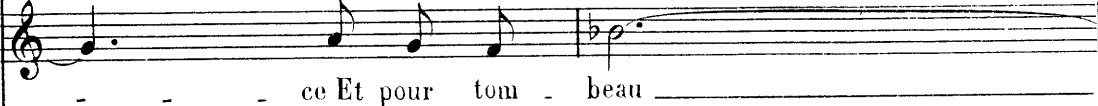
3 3 3 3
p Ped. *

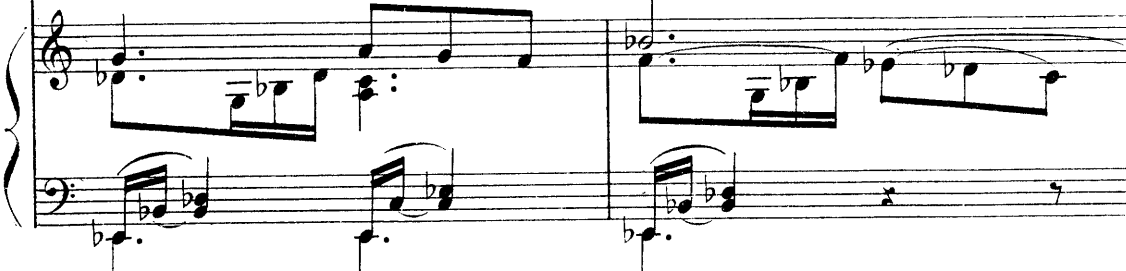
San.
l'eau pour lit de no -


Jean
l'eau pour lit de no -


3
Ped. *


Sau.  ce Et pour tom - beau _____

Jean  ce Et pour tom - beau _____



Sau.  A - fin que nos _____

Jean  A - fin que nos _____



Sau.  corps s'y con - fon - dent _____

Jean  corps s'y con - fon - dent _____



Sau. qu'el - le nous en - lace é - troi - te -

Jean qu'el - le nous en - lace é - troi - te -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice 'Sau.' and the middle staff is for 'Jean'. Both vocal staves have lyrics: 'qu'el - le nous en - lace é - troi - te -'. The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a right-hand part with triplets and a left-hand part with dyads. There are two measures in this system, each with a fermata over the final note of the vocal lines.

Sau. - ment . E - ter - nel - le -

Jean - ment . E - ter - nel - le -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines for 'Sau.' and 'Jean' have lyrics: '- ment . E - ter - nel - le -'. The piano accompaniment continues with triplets and dyads. There are two measures in this system, each with a fermata over the final note of the vocal lines.

Sau. *f* - ment . *p* l'a -

Jean *f* - ment . *p* l'a -

Ped.

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines for 'Sau.' and 'Jean' have lyrics: '- ment . l'a -'. The piano accompaniment continues with triplets and dyads. There are two measures in this system, each with a fermata over the final note of the vocal lines. A 'Ped.' marking is present at the bottom left of the piano staff.

San. *rit.*
- man - - - - - te et l'a -

Jean *rit.*
- man - - - - - te et l'a -

p

San. *Très lent p*
- mant. Nous au - rons en_cor

Jean *p*
- mant. Nous au -

Très lent

San. *poco più mosso*
l'autre enchan_te - ment Par l'eau du fleuve et du tor -

Jean *poco più mosso*
- rons en_cor l'autre enchan_te - ment Par l'eau du

poco più mosso

allargando

Sau. *p* $\overbrace{\text{2}}$ $\overbrace{\text{4}}$
 _rent Par la brume, et par la ro - sé - e.

Jean *p* $\overbrace{\text{2}}$
 fleuve et du tor - rent. Par la bru -

allargando

p $\overbrace{\text{4}}$
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

MET: ♩ = 80
Moderato

Sau. *f* $\overbrace{\text{4}}$
 Se sou - ve -

Jean *pp* $\overbrace{\text{4}}$
 - me et par la ro - sé - - - e.

Moderato

pp *f* *espressivo*
 ☆

Large

Sau. $\overbrace{\text{2}}$
 - nant de nos ser - ments La montagne a - pai -

$\overbrace{\text{2}}$

San. Re-prends - nous, — ô toi —

Jean Re-prends - nous, — ô toi —

Ped. ☆

poco più mosso

San. — qui nous pro - tè - - ges. Fais que nous soy - ons peu à

Jean — qui nous pro - tè - - ges. Fais que nous soy - ons peu à

poco più mosso

San. peu, O mon - ta - - gne, un peu de ta nei - -

Jean peu, O mon - ta - - gne, un peu de ta nei - -

San. *rit.*
 - ge, De ta nei - ge blan - - che. Et de ton ciel

Jean *rit.*
 - ge, De ta nei - ge blan - - che. Et de ton ciel

rit.

Adagio *f* Vers la montagne, dont la cime commence

San. *f*
 bleu.

Jean *f*
 bleu.

Adagio
espressivo molto

à reparaître sous le jour levant.

San. *p*
 A - -

Jean *p*
 A - -

pp

Sau-
- dieu! _____ A - dieu! _____

Jean
- dieu! _____ A - dieu! _____

MET: ♩ = 63

L'eau est montée autour d'eux et les a pris.

pp Très lent et très grave

Les premiers rayons du soleil font étinceler la cime au dessus des eaux.

p

RIDEAU lent

f *ff* **FIN**